



# MONTREAL PLUS



L'ouverture du Taz Mahal reportée d'un an

Page 2



Les maires veulent rencontrer les premiers ministres

Page 2

La Presse

CAHIER F | LA PRESSE | MONTRÉAL | SAMEDI 8 JUIN 2002

PETITES ANNONCES > DÉCÈS

## Dadgar se disait fou et exigeait un psychiatre

CHRISTIANE DESJARDINS

« JE NE PARLERAI pas avant d'avoir vu un psychiatre, je ne fais pas semblant, je ne vais pas bien dans ma tête », répétait inlassablement Mohamad Reza Dadgar, lorsqu'un enquêteur de la police lui posait des questions au sujet de l'horrible meurtre de son ex-conjointe.

Une grande partie de cet interrogatoire, capté sur vidéo le 29 octobre 2000, a été présenté hier à son procès. Dadgar est accusé du meurtre prémédité de son ex-femme, Maria Giuseppina Siracusa. La veille de l'interrogatoire, la femme de 32 ans avait été poignardée à 60 reprises dans son logement de Saint-Léonard. Le drame est survenu en plein après-midi, devant leur enfant de 6 ans.

Jeudi, le petit garçon a raconté devant le tribunal, comment il avait tenté de défendre sa mère, en s'emparant à son tour d'un couteau à steak, et en frappant son père avec. La lame, a-t-il expliqué, ne faisait que glisser sur le manteau de cuir de son père, et il n'a pas réussi à l'arrêter. À chaque coup de couteau, Dadgar criait à la victime : « Ça c'est pour toi maudite chienne, ça c'est pour ta chienne de mère, et ça pour... » chacune des soeurs de la femme. Dans la mêlée, l'enfant a lui-même reçu un coup de couteau au genou. Après, Dadgar avait composé le 911 avant de passer le téléphone à son fils, de l'abandonner au milieu de cette scène indescriptible, et de s'enfuir avec la voiture de sa victime alors que le petit implorait son père de ne pas le laisser seul.

Après, Dadgar a volontairement capoté sur l'autoroute métropolitaine dans le but de se suicider, mais ne s'est infligé que de légères blessures. Après quelques heures sous observation à l'hôpital, il a été envoyé au service des homicides de la police de Montréal pour y être interrogé.

Sur la vidéo présenté hier, Dadgar apparaît en jaquette d'hôpital dans la petite salle d'interrogatoire. Pendant les premières heures, il rencontre un avocat et multiplie ses demandes : il veut ses cigarettes, son argent, ses médicaments, un psychiatre, un journal pour lire ce qu'on raconte sur le meurtre de sa femme...

Hormis le journal et le psychiatre (« on n'est pas dans un hôpital, on est dans un service de police »), l'enquêteur accède à toutes ses demandes. Mais rien n'y fait, Dadgar refuse obstinément de parler, en prétextant toujours qu'il n'est pas dans son état normal.

« Vous répondez très bien à toutes mes questions, vous avez l'air logique, vous avez une bonne mémoire. Ce qui vous dérange, c'est ce qui est arrivé hier. C'est de ça que vous ne voulez pas parler ? »

« Je ne me rappelle plus. Je veux voir un psychiatre et après je vais parler. Il faut que je me rappelle de tout, de toutes les heures. C'est pas avec ta vie qu'on joue, c'est avec la mienne », de répondre Dadgar. À un certain moment, l'enquêteur lui dit qu'il va lui faire écouter l'enregistrement fait au 911, ce qui déclenche une crise d'hystérie chez Dadgar.



Photo PIERRE CÔTÉ, photothèque La Presse ©

C'est par une bonne majorité que les employés de l'usine GM ont accepté les offres patronales relativement à la fin de la production en septembre. Par ailleurs, les délégués syndicaux ont le sentiment que les bâtiments ne seront pas démantelés immédiatement après la fin des activités.

## Les travailleurs acceptent les conditions de GM

JEAN-PAUL CHARBONNEAU

C'EST DANS UNE proportion de 63 % que les travailleurs de l'usine General Motors de Boisbriand ont accepté l'offre du constructeur d'automobiles relativement à la cessation de la production à cette usine.

« Ce n'est pas une victoire et GM n'en a pas fini avec moi », a lancé, hier, le président de la section 1163 des Travailleurs unis de l'automobile (TCA), Sylvain Demers, peu de temps après avoir terminé le décompte du scrutin. Sur une possibilité de 1200 votants, 1096 se sont prononcés. Le vote devait se tenir dimanche dernier en assemblée, mais il a été remis devant le mécontentement de plusieurs syndiqués. Il a finalement eu lieu jeudi à l'usine même.

Le président du syndicat local des employés de GM qualifie encore de « sauvagerie » la décision de

GM de fermer l'usine de Boisbriand.

Les travailleurs recevront toutefois une prime de départ allant de 40 000 \$ à 50 000 \$, leur rente mensuelle va se situer entre 2700 \$ et 3030 \$ en plus d'autres bénéfices. Les moins de 50 ans sont cependant pénalisés, ce qui a causé une fin d'assemblée chaotique dimanche.

Lundi, le syndicat a vainement tenté d'améliorer les offres, mais, soutient M. Demers, la direction de GM n'a pas bougé.

« C'est bien mal me connaître, reprend M. Demers, si GM croit que je vais abandonner. GM n'a pas remporté la victoire ! En septembre, nous allons retourner à la table avec de fortes munitions. Nous allons être appuyés par les syndicats des usines de London et de St. Catharines où il est aussi

question de fermeture. Ce que nous allons obtenir pour nos travailleurs va servir à nos collègues de l'Ontario.

« Dans ce que GM a donné, il y a un énorme trou principalement pour ceux qui vont perdre leur emploi à l'âge de 44 ou 45 ans après près de 25 ans de service. Après avoir épuisé leurs prestations d'assurance-chômage et autres, ces travailleurs vont se retrouver à 48 ans sans aucun revenu. Pour avoir droit au régime de pension offert par GM, il faut avoir 50 ans. Donc ces travailleurs vont être au moins deux ans sans aucun revenu et autres avantages sociaux et s'ils décèdent durant ces deux années leurs familles ne recevront rien. Il est tout à fait logique que ces travailleurs puissent profiter de meilleures conditions de retraite. La situation actuelle n'a absolument aucun sens ! »

Pas de démantèlement rapide

GM s'est par ailleurs engagé à ne pas procéder au démantèlement de l'usine, qui doit cesser ses opérations en août, pendant les 16 prochains mois. Cette garantie, dit-on, s'associe à un engagement à long terme de la compagnie de continuer à considérer le Québec pour d'éventuelles possibilités de fabrication de produits.

Le directeur québécois des TCA, Luc Desnoyers, a expliqué qu'il était important de faire reconnaître le maintien d'une présence importante au Québec dans le secteur automobile et d'empêcher le démantèlement de l'usine. « Nous savons maintenant que GM est prête à continuer de chercher une solution pour son usine de Boisbriand. Il n'existe plus aucune excuse pour empêcher les gouvernements fédéral et provincial de démontrer leur volonté de la maintenir en fonction », a conclu M. Desnoyers.

| RUE NOTRE-DAME |

## Les adversaires au projet de Ménard se lèvent

BRUNO BISSON

« IMAGINEZ QU'ON prenne une section de l'autoroute Décarie entre le boulevard Côte-Saint-Luc et la rue Sherbrooke, qu'on enterre sa tranchée, qu'on la reconstruise en surface et qu'on la branche, au nord comme au sud, sur une autoroute. Est-ce que ça fait un boulevard urbain, ça ? Le nouveau projet de la rue Notre-Dame, c'est la même chose. »

Le directeur du Groupe en recherche urbaine Hochelaga-Maisonneuve (GRUHM), Pierre Brisset, est lapidaire en livrant ses premières impressions du nouveau projet de boulevard urbain présenté mercredi par la Ville de Montréal et le ministère des Transports : c'est une autoroute déguisée. Ou plus exactement, une autoroute en devenir.

« Il n'y a aucun projet urbain derrière ça, dit-il. C'est strictement un projet « transport ». La Ville de Montréal vient de perdre une chance de démontrer qu'elle pouvait avoir une vraie vision d'avenir pour le quartier Hochelaga-Maisonneuve. Avec la construction du projet, le quartier va être ceinturé par l'autoroute 25, l'échangeur Souigny, et un boulevard urbain à grande capacité qui va être ali-

menté par l'un et par l'autre. Dans 10 ans, assure-t-il, le ministère va revenir. Les feux de circulation, les intersections locales, ça va revoler. Enfin, il va l'avoir son autoroute ! »

Mercredi midi, le président de la Chambre de commerce et d'industrie de l'est de l'île de Montréal, Michel Lesage, avait la mine sombre juste après la présentation du projet préliminaire de boulevard urbain dans le cadre du Sommet de Montréal. La Chambre a milité activement pour la réalisation du projet initial d'autoroute encaissée présenté l'hiver dernier par le ministère. Rejeté par la Ville de Montréal et le Bureau d'audiences pu-

bliques en environnement, l'autoroute aurait eu la capacité d'écouler 6000 véhicules à l'heure durant les heures de pointe, alors qu'on parle maintenant d'un maximum de 3600 dans la portion boulevard, qui longe le quartier Hochelaga-Maisonneuve.

« Dans l'est de l'île de Montréal, disait M. Lesage, les entreprises ont besoin de liens de transport efficaces. Elles étouffent. L'autoroute Métropolitaine est toujours congestionnée. La rue Notre-Dame est très lente.

Voir NOTRE-DAME en F2

Voir INTERROGATOIRE en F2

Concours  
**Partez en vacances** à bord d'une



HONDA  
CIVIC

2002

Écoutez Y'é trop de bonne heure, entre 6 h et 9 h, du lundi au vendredi pour connaître l'indice et remplissez le coupon de participation dans le nouveau cahier L'Auto publié lundi dans La Presse.

La Presse

ckoi.com  
96.9 FM

HAMEL  
Honda

332, rue Dubois, Saint-Eustache (voie de service de la 640)  
(514) 875-1919 www.hamelhonda.com

CHAMBLY  
Honda

850, boul. Périgny, Chamblay (route 112)  
(514) 990-6699

3050608



# Le Taz Mahal n'ouvrira pas cet été

La nouvelle étude environnementale exigée par Ottawa entraînera un retard d'un an



Le Taz, ce temple de la planche à roulettes, du BMX et du patin à roulettes expulsé par la construction de la Grande Bibliothèque du Québec, ouvrira donc ses portes au mieux à l'été 2003.

Photothèque La Presse ©

KARIM BENESSAIEH

**Le Taz Mahal n'ouvrira pas cet été, comme prévu.**

La subvention promise par Ottawa pour le reloger n'en finit plus, en effet, de se faire attendre. Cette fois, les dirigeants ont appris en mars qu'une nouvelle étude environnementale sur le nouveau site, l'ancien incinérateur Des Carrières, était exigée pour débloquer l'aide promise de deux millions.

Le Taz, ce temple de la planche à roulettes, du BMX et du patin à roulettes expulsé par la construction de la Grande Bibliothèque du Québec, ouvrira donc ses portes au mieux à l'été 2003. « C'est dommage pour les kids, soupire Michel Comeau, directeur général. Si au moins on nous avait transmis cette demande il y a six mois, on aurait été prêt. Mais là... c'est rendez-vous l'année prochaine. »

Une première étude environnementale dite « de phase », superficielle, avait fait état en mars dernier de la nécessité de décontaminer le terrain de l'ancien incinérateur. Les problèmes étaient cependant considérés contrôlables et le site pouvait être nettoyé et traité.

Ottawa, par le biais de Développement économique Canada et du programme d'infrastructures, a cependant fait savoir le même mois qu'une étude plus poussée, de phase II et impliquant des prélèvements du sol et des murs, serait nécessaire. Québec a pourtant déjà confirmé et versé une partie de sa subvention de deux millions. La Ville de Montréal, elle, a accordé un bail gratuit de 20 ans et s'est engagée à payer le chauffage jusqu'à concurrence de 250 000 \$ par année.

Seul le fédéral se fait attendre. « C'est une procédure tout à fait normale : l'endroit accueillait quand même un incinérateur », explique Pierre Lebrun, directeur adjoint à Développement économique Canada. Mais il se pourrait que les

choses aillent plus vite que prévu : l'organisme fédéral a en effet reçu plus tôt cette semaine l'étude de phase I et pourrait s'en contenter. « Le client (le Taz Mahal) a fait une partie de ses devoirs, nous allons maintenant consulter les autres ministères fédéraux impliqués. Une décision va être prise dans les plus brefs délais, et ça ne sera sûrement pas dans deux mois », assure M. Lebrun.

## Gymnastique administrative

Privé de revenus, le Taz Mahal a demandé en avril une aide à Montréal pour payer l'équivalent de deux salaires et demi en attendant l'ouverture. Le dossier piétine, estime Michel Comeau. « Tout le monde, de Gérard Tremblay à Pierre Bourque, approuve le projet, personne ne dit non, mais le contexte politique actuel n'est pas simple. Toute la machine est alourdie. »

Même le fonctionnaire municipal chargé de ce dossier, Guy Bourgon, de la direction des Sports et Loisirs, avoue qu'il y a « toute une bureaucratie à démêler », ce qu'il qualifie joliment de « gymnastique administrative ». C'est que la demande du Taz Mahal, d'abord traitée au niveau de l'arrondissement, a été ensuite transférée à la Ville. « J'essaie de décoder tout ça, mais ça implique que c'est à la Ville de gérer des fonds attribués à un arrondissement. On s'active à trouver une solution : soit en référer au conseil exécutif soit au conseil municipal. »

La direction du Taz avait au moins une bonne nouvelle à annoncer hier : le site Internet, au [www.taz.ca](http://www.taz.ca), devrait rouvrir à la fin du mois et proposer les plans du nouveau temple. Et en attendant de pouvoir en prendre possession, on continue de donner des cours de planche à roulettes dans les parcs... ou dans tout espace ouvert. « On donne des cours itinérants », résume en riant le directeur général.

## NOTRE-DAME

Suite de la page F1

Là, on va ajouter une voie par direction, mais on ajoute aussi des feux de circulation. Est-ce que ça va améliorer la fluidité par rapport à la situation actuelle ? J'ai plus de questions que de réponses en ce moment. »

Aux deux extrémités de l'opinion dans le débat perpétuel qui entoure la modernisation de la rue Notre-Dame, dans l'est de Montréal, le scepticisme des uns et la déconvenue des autres sont passés presque inaperçus dans le concert d'éloges qui saluait davantage les efforts faits par la Ville de Montréal et le MTQ pour s'entendre sur un concept commun, que le projet concret qui en est ressorti.

En comparant dans leurs grandes lignes le projet initial d'autoroute en tranchée de l'hiver dernier et le concept préliminaire de boulevard présenté mercredi, les différences majeures sont essentiellement d'ordre technique. Le volume de la circulation sur le futur boulevard sera contenu par l'usage de feux de circulation « intelligents » et synchronisés, qui déplaceront les véhicules par îlots, ce qui devrait permettre de contrôler aussi la vitesse du trafic limitée à 70 km/h. L'enrobage urbain du concept est aussi amélioré : une piste cyclable plus longue et plus sûre, une zone tampon plus large entre les quartiers résidentiels riverains et l'emprise routière, le dégagement de grands espaces qui pourraient permettre le développement de 1000 à 1500 logements dans le quartier Sainte-Marie.

Mais plusieurs aspects techniques et complexes sont aussi passés presque inaperçus lors de l'annonce du projet amendé de transformation de la rue Notre-Dame. C'est seulement à ce niveau qu'apparaissent les « inconnues » du projet.

La Ville de Montréal doit notamment investir 15 millions dans les prochaines années pour implanter des mesures de contrôle de la circulation locale dans les quartiers riverains. L'objectif de cette opération sera d'empêcher les automobilistes provenant des voies rapides de dévier dans les rues locales pour contourner les bouchons de circulation, en bloquant partiellement des rues ou en les transformant en sens unique. Cela peut sembler banal, c'est une tâche d'une effroyable complexité qui pourrait forcer la révision du patron des rues et artères locales dont Montréal vient à peine de se doter, après des années de travail.

Par ailleurs, a souligné Michel Lesage, la mitigation des impacts de l'empiétement de la future emprise routière sur une frange de terrains appartenant au Port de Montréal pourrait coûter jusqu'à 15 millions, notamment pour déplacer des voies ferrées qui seront démantelées à cette occasion. Les négociations entre les autorités portuaires et le MTQ ne font que commencer, et on craint, chez les opposants à tout projet d'autoroute, que les autorités portuaires tirent profit de la situation pour obtenir des garanties contre tout futur empiétement sur ses propriétés.

« Que ce soit ce projet ou l'autoroute en tranchée, croit Daniel Vanier, membre de la Table d'aménagement du quartier Hochelaga-Maisonneuve, on restera coupés du fleuve. Ce qu'on nous offre c'est une vue sur le Saint-Laurent, pas une ouverture sur le fleuve, et sûrement pas un accès. Ils n'ont pas compris non plus que le quartier n'a pas seulement besoin d'usines et de camions, et que la solution pour revitaliser Hochelaga-Maisonneuve passe aussi par une augmentation et une densification de la population dans ses secteurs résidentiels. Et sur ce plan-là, il n'y a rien. »

## INTERROGATOIRE

Suite de la page F1

« Non, non, s'il vous plaît, je vous en supplie, non, non, crie-t-il en pleurant. Je ne veux pas l'entendre crier (son fils.) Je sais ce que j'ai fait. »

À un certain moment, alors qu'il est seul dans la salle, Dadgar parle en direction de la caméra, tout en sachant que son fils pourrait voir le film un jour. « Je n'avais pas le choix de faire ce que j'ai fait. Je t'aime, tu es tout ce que j'ai dans la vie », dit entre autres Dadgar.

Le procès se poursuit lundi, avec la suite de cet interrogatoire vidéo.

## CONFÉRENCE DES PREMIERS MINISTRES

# Les maires des grandes villes veulent être entendus

MARIE-CLAUDE GIRARD

LA PROCHAINE Conférence des premiers ministres doit porter sur les problèmes des villes-régions canadiennes, et particulièrement sur la nécessité d'allouer de nouvelles sources de revenus aux municipalités, estiment les maires de cinq grandes villes.

Les maires de Montréal, Vancouver, Winnipeg, Toronto et Calgary exigent que les premiers ministres les invitent à cette conférence. Ils en ont fait l'annonce à l'occasion de la 3<sup>e</sup> conférence des maires du C5, qui se déroulait hier à Montréal. Ils s'engagent à solliciter des rencontres avec les premiers ministres de leurs provinces.

Le C5 en est à sa troisième rencontre en près d'un an. Son discours fait écho à celui d'autres associations municipales, comme la Fédération canadienne des municipalités et l'Union des municipalités du Québec, qui revendiquent un meilleur partage des revenus entre les paliers de gouvernement.

Le maire de Montréal, Gérard Tremblay, le maire de Toronto, Mel Lastman, le maire de Vancouver, Philip Owen, et le maire de Winnipeg, Glen Murray, étaient accompagnés de représentants du monde des affaires, de l'éducation, de la culture, de l'environnement et des services sociaux. Des représentants de Centraide et de la Chambre de commerce du Montréal métropolitain ont aussi assisté à la rencontre. Le maire de Calgary, David Bronconier, a participé à la conférence par téléphone, retenu chez lui en raison de la préparation du Sommet du G8.

### Réaménagement des ressources

« Nous ne cherchons pas de nouvelles taxes. Nous voulons une meilleure redistribution et un réaménagement des ressources », a expliqué Philip Owen. Les revenus vont aux provinces, mais les problèmes sont laissés aux villes, dit-il. Les maires réclament un pourcentage de la croissance des revenus que les gouvernements enregistrent sur leur territoire.

Les maires du C5 veulent également discuter avec les premiers ministres et le gouvernement fédéral des moyens d'intervenir dans le domaine du logement, du transport, de l'intégration des immigrants, du développement économique et de l'environnement. À la façon du contrat de ville que Montréal et Québec viennent de s'engager à signer d'ici le 1<sup>er</sup> décembre, les élus des villes-régions souhaitent établir avec les provinces des ententes permettant d'agir plus rapidement et avec plus de souplesse.

Glen Murray a félicité le maire de Montréal pour le contrat de ville. « Je crois que le contrat de ville est un modèle pour toutes les villes canadiennes. Le partenariat avec le gouvernement québécois est incroyable. » Sans nouvelles sources de revenus, les villes canadiennes ont du mal à concurrencer les villes américaines, dit-il. Depuis un an, plusieurs études ont été publiées sur les problèmes des villes canadiennes, souligne-t-il. Ces études présentent de nouveaux moyens de financer et gérer les grandes régions urbaines.

« On ne veut plus d'études. On en a assez. Maintenant, nous voulons de l'action », a déclaré Mel Lastman.

# Deux nouveaux postes de pompiers construits cette année à Montréal

LA VILLE de Montréal vient de lancer des appels d'offres pour la construction de deux nouveaux postes de pompiers, le premier à l'angle de l'avenue du Parc et de la rue Jean-Roby, dans le quartier Parc-Extension, le second à l'angle du boulevard Maurice-Duplessis et de la 27<sup>e</sup> avenue, dans Rivières-des-Prairies. Les nouvelles casernes remplaceront celles, jugées désuètes, situées rues Saint-Dominique et Champagneur, ainsi que sur la

26<sup>e</sup> avenue, dans Rivières-des-Prairies (RDP).

Le coût des travaux est évalué respectivement à 3,35 et 2,4 millions. Montréal présentera une demande de subvention au programme des infrastructures Québec-municipalités pour des projets du service des incendies totalisant plus de 28 millions.

Mentionnons l'achat (7,3 millions) d'équipement de radiocommunication, les différents systèmes hérités des 28 an-

ciennes municipalités ne pouvant pas communiquer entre eux. Outre la caserne de RDP, la demande de financement vise aussi la construction d'une caserne à L'Île-Bizard (2,4 millions), le remplacement d'équipements (2,5 millions), l'aménagement des ateliers d'entretien (2,9 millions), la construction et l'aménagement de divers locaux et du centre de formation (3 millions, 2 millions et 4,3 millions) et l'aménagement de la caserne de Baie-d'Urfé (750 000\$).

# La Cour d'appel entendra la cause de Mom Boucher

La Presse

LE JUGE Michel Robert, de la Cour d'appel, a décidé, hier, que tous les arguments invoqués par Maurice Boucher dans son appel seront entendus au cours d'une même séance. L'appel de Boucher contient une vingtaine d'allégations selon lesquelles le juge Pierre Béliveau, de la

Cour supérieure, aurait erré quand il a présidé son procès pour les meurtres de deux gardiens de prison. La plupart de ces allégations concernent des points de droit, qui donnent automatiquement un droit d'appel à Boucher. La courte séance d'hier concernait les autres points, c'est-à-dire des questions de faits, ou mixtes de faits et de droit. La Couronne, qui con-

teste les points en litige, a expliqué que la retranscription des débats entourant le procès n'était pas terminée. Le dossier sera donc déferé devant un banc de trois juges, qui se penchera sur cette affaire dans quelques mois. Rappelons que Boucher a été déclaré coupable des deux meurtres par un jury, le 5 mai, et automatiquement condamné à la prison à vie.

# Offres d'emploi

310 BUREAUX 310 BUREAUX 310 BUREAUX 310 BUREAUX 310 BUREAUX

**GROS DOCUMENTS 38K**

Entreprise où règne une ambiance sympathique, recherche deux (2) experts(es) en gros documents. Le(a) titulaire choisi(e) aura 3 années d'expérience et maîtrisera Word avancé.

Contacteur : Nicole Giguère

**9 À 5 ou 12 À 20**

**30 POSTES**

Firme de renommée internationale en plein essor, offre aux spécialistes en service à la clientèle, des conditions de travail et avantages sociaux hors pair. En retour, nous désirons embaucher des candidats(es) bilingues avec un DEC désirant faire carrière, avec une stabilité d'emploi serait idéal. Nos avenues sont nombreuses, soit : 15 postes situés dans le secteur Crémazie (de 12:00 à 20:00). 12 postes au cœur du centre-ville (6 de jour et 6 de soir), 28 531 \$.

Contacteur : Jacynthie McPhee

**CONTENTIEUX 47K**

Multinationale désire embaucher adjoint(e) administratif(ve) parfaitement bilingue, ayant 5 ans d'expérience dans le domaine juridique. Le(a) candidat(e) choisi(e) maîtrisera très bien Word. Travail varié : support administratif, courriel, compte de dépenses, « dictaphone ». 80% du travail s'effectue en anglais. Compagnie offrant des avantages sociaux exceptionnels.

Contacteur : Nicole Giguère

**INGÉNIERIE 35K**

Bureau d'ingénieries conseil du Centre-Ville recherche un(e) secrétaire bilingue pour seconder leur vice-président. Le(a) postulant(e) sera confortable avec les devis/soumissions, ainsi que les outils MS Office.

Contacteur : Jacynthie McPhee

**60% EN ANGLAIS 35-37K**

Prestigieux cabinet comptable, situé au cœur du centre-ville, désire embaucher un(e) adjoint(e) administratif(ve) parfaitement bilingue à l'oral et l'écrit. Gestion d'agenda. Correspondance. Présentations sur PowerPoint. Administration générale. Gamme d'avantages sociaux complète, incluant 3 semaines de vacances. 35 heures/semaine.

Contacteur : Anne Couture

**INSOLVABILITÉ 35-38K**

Spécialiste en finance, au métro Bonaventure désire embaucher un(e) adjoint(e) administratif(ve) bilingue pour le Département d'insolvabilité, chevronné(e) en gestion d'agendas et de dossiers. Vos connaissances approfondies en Word, Excel et PowerPoint et vos 5 ans d'expérience vous mériteront ce poste d'envergure.

Contacteur : Marie L. Poulin

**VALEURS MOBILIERES 30-40K**

Nous avons deux (2) postes au métro Peel pour des assistants(es) aux ventes. La personne retenue sera parfaitement bilingue avec expérience du service à la clientèle avec un courtier.

Contacteur : Isabelle Boucher

Tél : (514) 939-7177 Fax : (514) 939-7176  
Courriel : montreal@persalterego.com

**PERSONNEL ALTER EGO INC.**

Entreprise de l'année - PME  
MERCURIADES 2000

iso 9002

Entreprise de l'année - PME  
MERCURIADES 2000

iso 9002

**Adjointe administrative - jusqu'à 22 \$ /h**

- Long terme, près d'un métro

Mélanie Gaudet, poste 287  
Référence : 020608MGAU

**Secrétaire polyvalente - jusqu'à 16 \$ /h**

- Remplacement de congé de maternité

Christine Antolin, poste 288  
Référence : 020608CANT

**Opératrice de traitement de textes - jusqu'à 17 \$ /h**

- Contrat de 6 mois, possibilité de renouvellement

Jacinda Lowry, poste 253  
Référence : 020608JLOW

**Pré-requis :**

- Bilinguisme
- Maîtrise de MS Office.
- Expérience pertinente en fonction du poste

Veillez faire parvenir votre CV en indiquant le no de référence à :

Téléc. : (514) 842-7461  
courriel : info@teleteressources.com

Les Services de placement  
**Télé Ressources**  
votre partenaire de l'emploi

www.ca.fedeemploi.com

**CGC Inc.**, manufacturier de premier plan dans les matériaux de construction, recherche présentement un(e) :

**REPRÉSENTANT(E) AU SERVICE À LA CLIENTÈLE**

Vous êtes parfaitement bilingue et organisé(e), détenez un diplôme d'études secondaires, autonome, capable d'établir vos priorités et de travailler sous pression, une connaissance sur ordinateur (Word, Excel) nécessaire.

Ce poste offre un salaire compétitif et une excellente gamme d'avantages sociaux.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae à :

**CGC INC.**  
10200, boul. Parkway  
Ville d'Anjou (Québec)  
H1J 2K4

Aux soins de : **M. Michel Guilbault**  
Superviseur Services à la clientèle

30561720

**J.E. MONDOU**

Leader dans le domaine de la nourriture et les accessoires pour les animaux.

33 succursales dans la région métropolitaine

**SUPERVISEUR(E) Comptabilité Générale (Anjou)**

Sous l'autorité du contrôleur et du chef-comptable, vous serez responsable de la supervision d'une équipe de trois personnes. A votre DEC en comptabilité doit s'ajouter cinq années d'expérience dans le commerce de détail. Vous devez également maîtriser le logiciel Excel. Votre bilinguisme sera un atout important.

Envoyez votre C.V. aux ressources humaines à l'attention de J. Bourdon : par télécopieur au 514-324-5257 ou par courriel à rh@jemondou.com

R 310

**LAPOINTE ROSENSTEIN**  
www.lapros.qc.ca

**SECRÉTAIRE JURIDIQUE (JUNIOR)**

La personne sera affectée au service corporatif sous la direction de parajuristes

**Exigences requises :**

- Diplôme en secrétariat juridique avec un minimum de six mois d'expérience ou diplôme en secrétariat général avec un minimum d'un an d'expérience, bonne connaissance de Word, bonne connaissance du français, parlé et écrit, connaissance fonctionnelle de l'anglais, sens de l'organisation, minutie; capacité de respecter des échéanciers et de travailler en équipe.

**Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae par la poste au service des ressources humaines, AVOCES00 inc., 1250 boul. René Lévesque Ouest, bureau 1400, Montréal (Québec) H3B 5E9, ou par télécopieur : (514) 925-9001**

Prière de joindre votre relevé de notes à votre CV.

RECHERCHONS pour son bureau à Mtl Nord secrétaire-réceptionniste, bilingue, Word, Excel, Outlook. Poste temps plein, Faxer CV 514-329-5474 a/s de Sophie

Joignez-vous à l'Équipe Gagnante

**PRÉPOSÉ(E) SERVICE À LA CLIENTÈLE AU COMPTOIR**

Compagnie en pleine croissance, recherche gens dynamiques et professionnels.

**PERMANENT**

Salaire de départ : 23 500 \$

ré-évaluation possible jusqu'à 27 000 \$ dès la 1ère année

Les tâches :

- Recevoir les clients;
- Conseiller les clients dans leur choix;
- Donner un service courtois et efficace.

Qualifications requises :

- Bilinguisme parlé et écrit;
- 2 ans d'expérience au SAC ou vente interne;
- Exp. en ébénisterie et/ou quincaillerie (atout).

**CONTACTEZ :**  
CHANTAL LACHARITÉ  
Tél.: (514) 845-2114  
Fax: (514) 845-2108  
Courriel :  
candidat  
@braylarouche.com

Site internet :  
www.braylarouche.com

**BRAY, LAROCHE ET ASSOCIÉS INC.**  
2000 Peel, bureau 5050  
Montréal, Qué. H3A 2W5

R 300

Joignez-vous à l'Équipe Gagnante

**Contrat de 12 mois**

**4 jours / sem.**

**COMMIS À LA COMPTABILITÉ**

**Centre-Ville**

**22 - 26 K \$**

Pré-requis :

- Excellent bilinguisme
- Maîtrise du logiciel Excel
- DEC en comptabilité (atout)
- Expérience pertinente en comptabilité (facturation, conciliations bancaires, paie, comptes fournisseurs, écritures standardisées de fin de mois, bilan financier)
- Autonomie et professionnalisme

CONTACTEZ :  
CHANTAL LACHARITÉ  
Tél.: (514) 845-2114  
Fax: (514) 845-3808  
Courriel :  
candidat  
@braylarouche.com

Site internet :  
www.braylarouche.com

**BRAY, LAROCHE ET ASSOCIÉS INC.**  
2000 Peel, bureau 5050  
Montréal, Qué. H3A 2W5

R 300

**J.E. MONDOU**

Leader dans le domaine de la nourriture et les accessoires pour les animaux.

33 succursales dans la région métropolitaine

**SUPERVISEUR(E) Comptabilité Générale (Anjou)**

Sous l'autorité du contrôleur et du chef-comptable, vous serez responsable de la supervision d'une équipe de trois personnes. A votre DEC en comptabilité doit s'ajouter cinq années d'expérience dans le commerce de détail. Vous devez également maîtriser le logiciel Excel. Votre bilinguisme sera un atout important.

Envoyez votre C.V. aux ressources humaines à l'attention de J. Bourdon : par télécopieur au 514-324-5257 ou par courriel à rh@jemondou.com

R 310

**LAPOINTE ROSENSTEIN**  
www.lapros.qc.ca

**SECRÉTAIRE JURIDIQUE (JUNIOR)**

La personne sera affectée au service corporatif sous la direction de parajuristes

**Exigences requises :**

- Diplôme en secrétariat juridique avec un minimum de six mois d'expérience ou diplôme en secrétariat général avec un minimum d'un an d'expérience, bonne connaissance de Word, bonne connaissance du français, parlé et écrit, connaissance fonctionnelle de l'anglais, sens de l'organisation, minutie; capacité de respecter des échéanciers et de travailler en équipe.

**Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae par la poste au service des ressources humaines, AVOCES00 inc., 1250 boul. René Lévesque Ouest, bureau 1400, Montréal (Québec) H3B 5E9, ou par télécopieur : (514) 925-9001**

Prière de joindre votre relevé de notes à votre CV.

Entreprise de l'année - PME  
MERCURIADES 2000

iso 9002

**Adjointe administrative - 36-45 K \$**

Montréal

- Gestion de projets
- Langue de travail 80% anglais
- Entreprise dynamique

Jacqueline Patry, poste 263  
Référence : 020608JPAT

**Secrétaire réceptionniste - 27-31 K \$**

Rive-Sud

- Assister à la préparation de soumissions
- Traduction de courts documents
- Prise d'appels

Jacinthe Michaud, poste 278  
Référence : 020608JMIC

**Secrétaire médicale - 25-27 K \$**

Centre-Ville

- Transcription de rapports médicaux
- Connaissance de la terminologie médicale anglaise

Danielle Decoste, poste 265  
Référence : 020608DDEC

**Pré-requis pour les 3 postes :**

- Bilinguisme et excellentes grammaires
- Maîtrise de MS Office.

Ces postes offrent une gamme complète d'avantages sociaux.

Veillez faire parvenir votre CV en indiquant la référence au :

Téléc. : (514) 842-7461  
courriel : info@teleteressources.com

Les Services de placement  
**Télé Ressources**  
votre partenaire de l'emploi

www.ca.fedeemploi.com

Bureau spécialisé en immigration recherche candidat(e)s parfaitement bilingues (français anglais), afin de combler les postes à temps plein suivants :

**SECRÉTAIRE RÉCEPTIONNISTE et ADJOINT(E) LOGISTIQUE DE DOSSIERS**

Les candidats intéressés devront faire parvenir leur C.V. ou jusqu'au 16 juin 2002 à l'adresse électronique suivante :

**immjobs@yahoo.com**

Les candidat(e)s ne maîtrisant pas parfaitement l'anglais et le français, tant à l'oral qu'à l'écrit sont priés de s'abstenir.

Aucune expérience en immigration n'est requise mais sera considérée comme un atout.

R 310

Bureau spécialisé en immigration recherche candidat(e)s parfaitement bilingues (français anglais), afin de combler les postes à temps plein suivants :

**SECRÉTAIRE RÉCEPTIONNISTE et ADJOINT(E) LOGISTIQUE DE DOSSIERS**

Les candidats intéressés devront faire parvenir leur C.V. ou jusqu'au 16 juin 2002 à l'adresse électronique suivante :

**immjobs@yahoo.com**

Les candidat(e)s ne maîtrisant pas parfaitement l'anglais et le français, tant à l'oral qu'à l'écrit sont priés de s'abstenir.

Aucune expérience en immigration n'est requise mais sera considérée comme un atout.

R 310

**ADJOINT(E) ADMINISTRATIF(VE) (Plusieurs postes ouverts)**

Pour un président et un dept des ressources humaines  
**SALAIRE 37 000 \$ À 42 000 \$**

Pour nos clients réputés au niveau international

- Bilinguisme essentiel / parlé et écrit
- 3 ans d'expérience et plus d'exp. pertinente

Vous travaillerez auprès des gestionnaires et les supporterez dans les tâches administratives et la coordination.

\* plusieurs postes également offerts

Contacteur : Isabelle Beaucage, Directrice service  
Tél. 514-871-0123 - Fax : (514) 871-1046  
ibeacage@recrubic.com

**RECRUBEC INC** Division administrative / res. humaines  
R 310

**ADJOINT(E) AUX COMMUNICATIONS ET AUX RELATIONS COMMUNAUTAIRES**

Un organisme communautaire juit bien établi est à la recherche d'un(e) adjoint(e) aux communications et aux relations communautaires à temps plein. Vous avez le sens de l'organisation, êtes motivé(e) et apte à travailler en équipe. Diplômé(e) en secrétariat ou expérience équivalente, vous êtes parfaitement bilingue (écrit et oral), maîtrisez l'informatique (Word, Excel, Access, Publisher), possédez de solides connaissances dans l'administration et le travail général de bureau, ainsi que d'excellentes aptitudes de dactylographie et de dictaphone. Votre expérience en entrée de données et en gestion de comptes payables serait un atout. Veillez faire nous parvenir votre curriculum vitae avant le 21 juin 2002 par télécopieur (514) 345-6412 ou par courriel : jc-quebec@qc.ca. Seuls les candidats sélectionnés pour une entrevue seront contactés

**CONTRÔLEUR - COMPTABILITÉ**

système Reynolds & Reynolds serait un atout expérience chez un concessionnaire obligatoire

S.V.P. appelez M. Jim McLean, Président  
**(514) 731-7008**  
www.actionford.com  
**Action Ford**  
4901 Jean-Talon O.  
(près de Décarie)

R 310

**COMMIS À LA FACTURATION**

Préparer et envoyer les factures aux clients

- Envoyer les états de compte et faire le suivi
- Modifier les budgets
- Autres tâches informatiques

Exigences :

- Certificat en administration
- 5 ans d'expérience pertinente
- Excellent français écrit
- Etre organisé

Envoyez votre CV par fax au : 514-421-5880

R 310

**COLLÈGE ANDRÉ-GRASSET**

Agent de bureau, classe I

Comptes à payer, petite caisse, suivi budgétaire, etc.

Poste à temps partiel - 17,5 h / sem.

Formation adéquate et expérience pertinente requises.

Télécopier c.v. au 514-381-7421

R 310

**ASSISTANT(E) ADMINISTRATIVE ET DE PRODUCTION**

Bilingue, bien informée, « web-tourneuse », autonome et méthodique, télétravail, contact aisé au téléphone. Vous appuyerez un développeur d'affaires sur des dossiers Suisse-Québec en technologies d'information. Environ 20 h. sem.

Tél. 514-483-0483 ou courriel à crittin@crittin.com

R 310

**RESPONSABLE DES COMPTES À RECEVOIR POUR CIE DE CAMIONNAGE SECTEUR BOUCHERVILLE**

Bilingue, expérience en collection, DEC en comptabilité ou fin, connaissance Word, Excel, Fortune 1000.

Fax: 450-655-6901  
Courriel: slachapelle@paquintransport.com

Secrétaire-Réceptionniste  
Firme de C.A., V. St-Laurent, adj. Métro. Poste permanent. Maîtrise de Word ou Word Perfect, Excel et grammaire française. Connaissance de l'anglais, atout. Salaire selon expérience.

Fax : (514) 855-0075  
a.lafamme@qc.ca

**RESTAURANT RIVE-SUD CUISINE FRANÇAISE**

Cuisinier(e) diplômé(e), bonne expérience, temps plein. Volonté en anglais, un atout. Salaire selon expérience.

Fax : (514) 855-0075  
a.lafamme@qc.ca

**Secrétaire-Réceptionniste**

Firme de C.A., V. St-Laurent, adj. Métro. Poste permanent. Maîtrise de Word ou Word Perfect, Excel et grammaire française. Connaissance de l'anglais, atout. Salaire selon expérience.

Fax : (514) 855-0075  
a.lafamme@qc.ca

**JURISSEC Inc**

**Juridique Uniquement Responsable Imbattable Spécialiste Électif Exclusif C. Q.F.D.**

**L'ÉTÉ S'EN VIENT!**

**ON VOUS RÉCLAME À GRANDS CRIS!**

Secrétaires et/ou techniciens juridiques bilingues d'expérience voici un aperçu de ce qui est offert

- TECHNICIEN(NE)S** (Administration, Comptabilité, Litige ou Financement - RDP/PRM)
- ADMINISTRATIF** (Poste pour avocat St demandant surtout de l'administration et un peu de Juridique)
- INTERIMAIRES** (Des maintenant ou pour l'été)
- LITIGE** (De nombreux postes sont disponibles dans les meilleurs bureaux d'avocats pour associés sénior ou autres)
- CONTENTIEUX** (Au centre-ville, Ouest, Rive-Sud ou Rive-Nord)
- COMMERCIAL** (Si vous possédez un bon bilinguisme, les avocats vous apprécieront)
- CORPORATIF** (Expérience au Corporatif pur)
- DROIT DU TRAVAIL** (Plusieurs postes pour petits et grands bureaux)
- RESERVISTES - 4-5 JOURS/SEM.** (Pour plusieurs bureaux reconnus, de jour, permanents et/ou temporaires)
- JOIR-SOIR** (Postes s'adressant à personnes bilingues, solides en informatique et ayant un peu de juridique)
- NOTARIAT** (Secrétaires de notaire vous êtes en demande !)
- AINSI QUE NOMBREUX AUTRES POSTES :**
  - FISCAL
  - VALEURS MOBILIÈRES
  - MARQUES DE COMMERCE, ETC.

Informez-vous concernant nos Séminaires en droit civil et droit corporatif reconnus par le ministère de l'Éducation

Lise Tremblay ou Renée Pépin  
Tél. : (514) 845-1212  
Téléc. : 514-845-9424  
Courriel : jurissec@sympatico.ca  
Visitez notre site web : www.jurissec.com

Manufacturier d'appareils d'éclairage recherche un ou une :

**Responsable des comptes clients**

Exigences :

- Parfaitement bilingue
- Minimum 11/2 à 2 ans d'expérience en gestion de crédit
- DEC en ADM minimum (BACC ou atout)
- Excellente connaissance de MS Office
- Travailler en équipe
- Bon jugement
- Résistance au stress
- Voiture un atout

Tâches :

- Collection
- Enquête de crédit et ouverture de crédit
- Depôts clients
- Approbation des commandes etc...

Poste permanent

C.V. par fax au 514-385-4169  
a/s Ange-Aimée Cyr

**matol**

Matol Botanique International Ltd.

"Une entreprise de nutrition sérieuse avec une attitude saine"

Représentant(e) service à la clientèle

**URGENT BEESON** - Entreprise nutritionnelle québécoise située à Pointe-Claire recherche un(e) représentant(e) bilingue à temps plein à la clientèle. Poste d'entrée à temps plein. Bilingue: anglais et français impeccables. Heures de travail : 10h à 13h. Bénéfices sociaux.

S.V.P. envoyez votre C.V. par courriel électronique à l'attention de sharon@beeson.com ou par télécopieur au (514) 693-3401

**RESPECTONS VOS VACANCES CET ÉTÉ**

**NOUS SOMMES LA POUR VOS CONSEILLER**

**- TEMPORAIRES**  
Court et long termes

- ADJOINTE**  
pour agent de brevet, expérience essentielle
- ADJOINTE) JURIDIQUE**  
de titre grande expérience en droit corporatif, aimant l'autonomie et les responsabilités. Salaire ouvert, bénéfices payés à 100%
- TECHNICIENNE**  
senior en litige
- COLLABORATRICE DROIT DU TRAVAIL**  
avocat associé senior beaucoup de responsabilités et autonomie
- COLLABORATRICE EN LITIGE**  
poste de haut niveau, pour avocat associé senior
- ADJOINTE) ADMINISTRATIF(VE)**  
bureau de comptables, secteur insolvabilité et faillite
- ADJOINTE) JURIDIQUE**  
RDPRM
- Corporatif senior**

**PLUSIEURS AUTRES POSTES**

**FORMATION JURIDIQUE LITIGE / CORPORATIF**

**Danielle Montpetit**  
Manon Collin  
Joanne Côté  
Caroline Lavigne  
**Le Groupe Montpetit**  
Ressources Humaines Inc

Tél 514-395-1115  
Fax 514-395-1110  
gmh@videotron.ca

**SECRÉTAIRE-RÉCEPTIONNISTE**  
Temps plein ou partiel. Exc. français, bilingue, polyvalente). Action Film - Fax 514-286-2313 actionfilm@videotron.ca

**SECRÉTAIRE-RÉCEPTIONNISTE**, siège social Le Rouet, discrétion, minutie, rapidité, bilingue. Téléphone : 935-7446, Tél : 935-8266.

**TRANS ACTION** Prestige recherche : secrétaire, réceptionniste, bilingue, 725-7885, 739-4642

**VOX**, Centre de diffusion de la photographie recherche : **SECRÉTAIRE / RECEPTIONNISTE** bilingue, expérience, expérimentée. Excel Simple Comptable. Faxer CV au : 514-844-4715

**RECEPTIONNISTE** bilingue, expérience, expérimentée. Excel Simple Comptable. Faxer CV au : 514-844-4715

**RECEPTIONNISTE** bilingue, expérience, expérimentée. Excel Simple Comptable. Faxer CV au : 514-844-4715

**ROMÉO & JULIETTE**

Compagnie manufacturière de vêtements pour enfants en expansion recherche un(e) :

**RECEPTIONNISTE**

Poste permanent à temps complet. La personne recherchée devra posséder une expérience de base en informatique et son expérience dans le milieu de la mode est un atout. Les candidats intéressés sont priés de faire parvenir leur C.V. par fax à l'attention de Nadia au (514) 331-4009

**SECRÉTAIRE / RECEPTIONNISTE**

pour bureau d'avocats, Vieux-Montréal. 514-845-9211.  
C.V. par fax 514-845-4236

**SECRÉTAIRE** avec expérience demandée, parfaitement bilingue (écrit et parlé), capable de traduire de l'anglais au français, capable de remplir des formulaires complexes et détaillés, exp. en immigration un atout. 10 heures, temps partiel / temps plein. Faxer CV, 514-361-0001 ou par courriel : info@immigrationcouncil.com

**SECRÉTAIRE** bilingue, d'expérience, pour courtier d'assurance-vie. Très bon salaire. 514-487-7132 Grégoire.

**SECRÉTAIRE COMMUNICATIONS**

**6 Mois**  
**30 - 35 000 \$**

- Word, Excel et PowerPoint
- Support à l'équipe
- Relève à la réception du département
- Bilinguisme parlé et écrit
- Centre-Ville

**Suzanne Léveillé**  
Tél. : 849-5493  
poste 2610  
Fax: 843-6993  
suzanne.levellée@optioncyberna.com

**SECRÉTAIRE DE NOTAIRE**, 2 ans d'exp. min., temps plein ou partiel, bonnes conditions de travail, bureau à Laval. Envoyer C.V. par fax 450-681-9911

**SECRÉTAIRE JURIDIQUE**  
Avocats à St-Hubert, exp. Me Pierre Bellavance. Faxer CV au 514-465-0984

**SECRÉTAIRE** juridique avec expérience pour notaires. Faxer CV au 514-769-0521

**SECRÉTAIRE** juridique bilingue. Droit commercial et corporatif. Poste permanent, Montréal centre-ville. Salaire selon expérience. Être détenteur d'un diplôme d'études en secrétariat juridique. Min. 1 an d'expérience pertinente, maîtrise de la grammaire française et anglaises et de Word. Soumettre votre C.V. par télécopieur (514) 288-4773 ou par courriel : Brian Barabak Moreau, Responsable secrétaire juridique, 2001 McGill College, suite 1300 Montréal, QC H3A 1G1.

**SECRÉTAIRE** légale avec exp. dans la gestion d'immeubles, pour la vente au détail. Le candidat idéal doit avoir de l'exp. dans le domaine de la mode, être dynamique et être motivé par la vente au détail. Le bilinguisme est un atout. Si faire partie de notre équipe, vous enverrez votre CV, indiquez le poste pour lequel vous postulez à Nancy. 514-640-0006

**SECRÉTAIRE** pour garderie. Connaissance en informatique, Gestionnaire 2000. Salaire selon M.F.E. 514-528-8456

**SECRÉTAIRE** réceptionniste, bureau poste à temps plein, 2002, poss. permanence. 11 sh, métro Place d'Armes. g.ogall@traficconsultants.com

**SECRÉTAIRE RECEPTIONNISTE**, étude d'avocats, au Vieux-Montréal. Salaire 20 000 \$ à 25 000 \$ selon exp., disponibilité juin 2002. Word, machine à dicter. Fax: 514-285-2728 courriel: atc-avocats@qc.ca

**SECRÉTAIRE** réceptionniste. Poste permanent à Laval. Parcourrez les pages 1 et 2 de l'annonce. Maîtrise des logiciels Word et Excel. Min. 5 ans d'exp. Travail général de bureau. Faire parvenir CV au : C.P. 2755, France, St-Pont Viau, 755 boul. des Laurentides, Laval H7G 2V0

**SERVICE À LA CLIENTÈLE**, pour un logiciel boursier, bilingue, permanent temps plein, 25 000\$/an. 514-392-1366

**SECRÉTAIRE RECEPTIONNISTE**, étude d'avocats, au Vieux-Montréal. Salaire 20 000 \$ à 25 000 \$ selon exp., disponibilité juin 2002. Word, machine à dicter. Fax: 514-285-2728 courriel: atc-avocats@qc.ca

**SECRÉTAIRE** réceptionniste. Poste permanent à Laval. Parcourrez les pages 1 et 2 de l'annonce. Maîtrise des logiciels Word et Excel. Min. 5 ans d'exp. Travail général de bureau. Faire parvenir CV au : C.P. 2755, France, St-Pont Viau, 755 boul. des Laurentides, Laval H7G 2V0

**SERVICE À LA CLIENTÈLE**, pour un logiciel boursier, bilingue, permanent temps plein, 25 000\$/an. 514-392-1366

**BOULIQUE TAILLE PLUS**  
pour dames

Recherche personnel, sourie indispensable, de préférence.

Faites parvenir vos coordonnées et C.V. avant le 22 juin au 1330 Beaubien, Mtl Qc H2G 1K8

R 319

**CAISSIÈRES**

Postes disponibles dans boutiques de vêtements de dame au centre ville de Montréal. Si vous êtes dynamique. Mary (514) 288-6282

**CIE** en entretien ménager située à Ville St-Laurent cherche CONSEILLER(ES) :

- Technique spécialisée en services et produits d'hygiène sanitaire. Minimum 3 années d'expérience, entente et autonomie, doit posséder voiture. Faire CV à l'attention Danielle Dumont au 514-342-7899

**COMPAGNIE** de téléphones cellulaires cherche vendeur(se). Salaire de base 9 \$ + commission. 514-812-5039

**DISTRIBUTEUR** de cartouches décoratives recherche un(e) représentant(e) avec expérience. Salaire 25 \$/semaine. CV au 514-338-3934

R 319

**ÊTES-VOUS ÉNERGIQUE, PATIENT(IE) ET AIMEZ-VOUS LES ENDROITS OÙ IL Y A DE L'ACTION ?**

Chaussures TONY, situé sur la magnifique avenue Green, à Westmount, est à la recherche de professionnel(le)s ayant l'expérience dans la vente de chaussures de mode. Salaire et bénéfices compétitifs, bonnes opportunités d'avancement. Laissez-nous vous enseigner la vente de chaussures - vous appelleront et vous enverront votre C.V. à Luc : télécopieur au fax (514) 935-5792

**SECRÉTAIRE RECEPTIONNISTE**, étude d'avocats, au Vieux-Montréal. Salaire 20 000 \$ à 25 000 \$ selon exp., disponibilité juin 2002. Word, machine à dicter. Fax: 514-285-2728 courriel: atc-avocats@qc.ca

**SECRÉTAIRE** réceptionniste. Poste permanent à Laval. Parcourrez les pages 1 et 2 de l'annonce. Maîtrise des logiciels Word et Excel. Min. 5 ans d'exp. Travail général de bureau. Faire parvenir CV au : C.P. 2755, France, St-Pont Viau, 755 boul. des Laurentides, Laval H7G 2V0

**SERVICE À LA CLIENTÈLE**, pour un logiciel boursier, bilingue, permanent temps plein, 25 000\$/an. 514-392-1366

**SECRÉTAIRE RECEPTIONNISTE**, étude d'avocats, au Vieux-Montréal. Salaire 20 000 \$ à 25 000 \$ selon exp., disponibilité juin 2002. Word, machine à dicter. Fax: 514-285-2728 courriel: atc-avocats@qc.ca

**SECRÉTAIRE** réceptionniste. Poste permanent à Laval. Parcourrez les pages 1 et 2 de l'annonce. Maîtrise des logiciels Word et Excel. Min. 5 ans d'exp. Travail général de bureau. Faire parvenir CV au : C.P. 2755, France, St-Pont Viau, 755 boul. des Laurentides, Laval H7G 2V0

**SERVICE À LA CLIENTÈLE**, pour un logiciel boursier, bilingue, permanent temps plein, 25 000\$/an. 514-392-1366

**300 workopolis.com**

cyberpresse.workopolis.com

**Étant continuellement en expansion**

**Essor Assurances Placements Conseils Inc.**

recherche des personnes désirant se joindre à son équipe gagnante

- COURTIERS EN ASSURANCE DE DOMMAGES**  
Assurance des Particuliers  
Bilingue, permis de courtier et 2 ans d'expérience.
- RÉCEPTIONNISTE BILINGUE**  
Poste temporaire (3 mois)

Veillez faire parvenir votre CV au :

**1080 Côte du Beaver Hall, bureau 500, Mtl Qué. H2Z 1X9**  
Par téléc. : 514-878-4212 • courriel : gehanne.ghabranios@essor.ca

R 316

**BUREAU D'ASSURANCE**

de dommages, dynamique, vous offre un emploi à plein temps comme souscripteur(trice) en assurance des particuliers. Excellents avantages sociaux. Bonne rémunération. Situé près station de métro, centre-ville. Nous exigeons un certificat en assurance dommages (habitation et automobile) et/ou l'équivalent (classe 12). Télécopier CV au : 514-933-5362  
Courriel : francois@lafamillemigneroninc.com

**Vézina, Séguin, Dufour & Ass.**

est à la recherche d'un

**Courtier d'assurance générale**

Avec ou sans expérience mais possédant un permis du BSF et ceci pour le Bureau de Montréal. Le(a) candidat(e) sera responsable du service à la clientèle et du développement des nouvelles affaires en assurance des particuliers.

Le salaire sera en fonction de l'expérience. Avantages sociaux.

Veillez faire parvenir votre CV par télécopieur, avant le 14 juin 2002 à l'attention de :

**M. Jean-Pierre Séguin au (819) 425-5682**

R 316

**317 SECTEUR AUTOMOBILE**

**317 SECTEUR AUTOMOBILE**

**317 SECTEUR AUTOMOBILE**

**Gérant(e) de service**

**BMW Canbec**

Est à la recherche d'un(e) candidat(e) pour prendre en charge son département de service et le faire évoluer.

Le(a) candidat(e) idéal(e) possèdera d'excellentes capacités d'analyse, beaucoup d'engagement ainsi qu'une solide expérience dans la gestion d'un département de service d'envergure.

Nous offrons un plan de rémunération et d'avantages sociaux des plus concurrentiels.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae



# Véhicules automobiles

## 511 CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES

MERCURY Villager GS 1993, 130 000 km, prix demandé 4200 \$. 450-671-7899

NISSAN Pathfinder 98, aut., rouge, tout équip., bal. de gar. 20 500 \$. 514-867-1719

NISSAN Pathfinder LE 99, aut., cuir, toit, cd, 63 000 km, 24500\$ ou location. **Auto Lavigne 514-457-9797**

NISSAN Pathfinder XE 2000, 82 000 km, noir, 5 vit., tout équipé, 98, 514-674-6744

PATHFINDER 01 LE has km, garantie, équipé, 450-452-4526 **COMPLEXE AUTO RIVE SUD**

PATHFINDER LE 2001, pneus, 43 000 km, démar., 5 vit., équip. d'après sur routes, comme neuf, 34 000 \$. 514-445-0938

PATHFINDER XE 2000, 34 000 km, + 4 pneus hiver, 25 900 \$. 450-346-7590

PLYMOUTH Grand Voyager 99, 4 ptes, équipé, 138 000 km, 10 800 \$. 514-898-2227

PLYMOUTH Voyager 99 Edition 15e anniversaire, V6, tout équipé, vrai bi-jou, 62 500 km, garantie, Spécial Gilles. Houle Auto 514-640-5010

**LAND-ROVER**  
Discovery 2.9, 16 000 km, 5 vit., 100 000 km, 32 995 \$, ou loc 48 mois 549 \$+ taxes, 0 comptant 20 000 km.

RANGE ROVER 4.6 HSE, 80 000 km, 39 995 \$, en achat ou loc 48 mois 879 \$ + taxes, 5000 \$+ taxes comptant, 20 000 km.

RANGE ROVER 4.6 HSE, Spécial Edition, demo 5000 km, 74 895 \$, loc 48 mois 949 \$+ taxes, 5 000 \$+ taxes comptant, 20 000 km.

DISCOVERY 2.9, 16 000 km, 5 vit., 100 000 km, 32 995 \$, ou loc 48 mois 549 \$+ taxes, 0 comptant 20 000 km.

FREELANDER 5.0 02, démo 10 000 km, 45 495 \$, Loc. 39 mois, 5995 \$+ taxes. Comptant 9000 \$+ taxes, 16 000 km.

FREELANDER 5.0 02, démo 10 000 km, 32 995 \$, ou loc 48 mois 549 \$+ taxes, 0 comptant 20 000 km.

RANGE ROVER 99, 4.0 SE, 80 000 km, 39 995 \$, en achat ou loc 48 mois 879 \$+ taxes, 5000 \$+ taxes comptant, 20 000 km.

DISCOVERY 2.9, 16 000 km, 5 vit., 100 000 km, 32 995 \$, ou loc 48 mois 549 \$+ taxes, 0 comptant 20 000 km.

RANGE ROVER 99, 4.0 SE, 80 000 km, 39 995 \$, en achat ou loc 48 mois 879 \$+ taxes, 5000 \$+ taxes comptant, 20 000 km.

DISCOVERY 2.9, 16 000 km, 5 vit., 100 000 km, 32 995 \$, ou loc 48 mois 549 \$+ taxes, 0 comptant 20 000 km.

RANGE ROVER 99, 4.0 SE, 80 000 km, 39 995 \$, en achat ou loc 48 mois 879 \$+ taxes, 5000 \$+ taxes comptant, 20 000 km.

DISCOVERY 2.9, 16 000 km, 5 vit., 100 000 km, 32 995 \$, ou loc 48 mois 549 \$+ taxes, 0 comptant 20 000 km.

RANGE ROVER 99, 4.0 SE, 80 000 km, 39 995 \$, en achat ou loc 48 mois 879 \$+ taxes, 5000 \$+ taxes comptant, 20 000 km.

DISCOVERY 2.9, 16 000 km, 5 vit., 100 000 km, 32 995 \$, ou loc 48 mois 549 \$+ taxes, 0 comptant 20 000 km.

RANGE ROVER 99, 4.0 SE, 80 000 km, 39 995 \$, en achat ou loc 48 mois 879 \$+ taxes, 5000 \$+ taxes comptant, 20 000 km.

DISCOVERY 2.9, 16 000 km, 5 vit., 100 000 km, 32 995 \$, ou loc 48 mois 549 \$+ taxes, 0 comptant 20 000 km.

RANGE ROVER 99, 4.0 SE, 80 000 km, 39 995 \$, en achat ou loc 48 mois 879 \$+ taxes, 5000 \$+ taxes comptant, 20 000 km.

DISCOVERY 2.9, 16 000 km, 5 vit., 100 000 km, 32 995 \$, ou loc 48 mois 549 \$+ taxes, 0 comptant 20 000 km.

RANGE ROVER 99, 4.0 SE, 80 000 km, 39 995 \$, en achat ou loc 48 mois 879 \$+ taxes, 5000 \$+ taxes comptant, 20 000 km.

DISCOVERY 2.9, 16 000 km, 5 vit., 100 000 km, 32 995 \$, ou loc 48 mois 549 \$+ taxes, 0 comptant 20 000 km.

RANGE ROVER 99, 4.0 SE, 80 000 km, 39 995 \$, en achat ou loc 48 mois 879 \$+ taxes, 5000 \$+ taxes comptant, 20 000 km.

DISCOVERY 2.9, 16 000 km, 5 vit., 100 000 km, 32 995 \$, ou loc 48 mois 549 \$+ taxes, 0 comptant 20 000 km.

RANGE ROVER 99, 4.0 SE, 80 000 km, 39 995 \$, en achat ou loc 48 mois 879 \$+ taxes, 5000 \$+ taxes comptant, 20 000 km.

DISCOVERY 2.9, 16 000 km, 5 vit., 100 000 km, 32 995 \$, ou loc 48 mois 549 \$+ taxes, 0 comptant 20 000 km.

RANGE ROVER 99, 4.0 SE, 80 000 km, 39 995 \$, en achat ou loc 48 mois 879 \$+ taxes, 5000 \$+ taxes comptant, 20 000 km.

DISCOVERY 2.9, 16 000 km, 5 vit., 100 000 km, 32 995 \$, ou loc 48 mois 549 \$+ taxes, 0 comptant 20 000 km.

RANGE ROVER 99, 4.0 SE, 80 000 km, 39 995 \$, en achat ou loc 48 mois 879 \$+ taxes, 5000 \$+ taxes comptant, 20 000 km.

DISCOVERY 2.9, 16 000 km, 5 vit., 100 000 km, 32 995 \$, ou loc 48 mois 549 \$+ taxes, 0 comptant 20 000 km.

RANGE ROVER 99, 4.0 SE, 80 000 km, 39 995 \$, en achat ou loc 48 mois 879 \$+ taxes, 5000 \$+ taxes comptant, 20 000 km.

DISCOVERY 2.9, 16 000 km, 5 vit., 100 000 km, 32 995 \$, ou loc 48 mois 549 \$+ taxes, 0 comptant 20 000 km.

RANGE ROVER 99, 4.0 SE, 80 000 km, 39 995 \$, en achat ou loc 48 mois 879 \$+ taxes, 5000 \$+ taxes comptant, 20 000 km.

DISCOVERY 2.9, 16 000 km, 5 vit., 100 000 km, 32 995 \$, ou loc 48 mois 549 \$+ taxes, 0 comptant 20 000 km.

RANGE ROVER 99, 4.0 SE, 80 000 km, 39 995 \$, en achat ou loc 48 mois 879 \$+ taxes, 5000 \$+ taxes comptant, 20 000 km.

DISCOVERY 2.9, 16 000 km, 5 vit., 100 000 km, 32 995 \$, ou loc 48 mois 549 \$+ taxes, 0 comptant 20 000 km.

RANGE ROVER 99, 4.0 SE, 80 000 km, 39 995 \$, en achat ou loc 48 mois 879 \$+ taxes, 5000 \$+ taxes comptant, 20 000 km.

DISCOVERY 2.9, 16 000 km, 5 vit., 100 000 km, 32 995 \$, ou loc 48 mois 549 \$+ taxes, 0 comptant 20 000 km.

RANGE ROVER 99, 4.0 SE, 80 000 km, 39 995 \$, en achat ou loc 48 mois 879 \$+ taxes, 5000 \$+ taxes comptant, 20 000 km.

DISCOVERY 2.9, 16 000 km, 5 vit., 100 000 km, 32 995 \$, ou loc 48 mois 549 \$+ taxes, 0 comptant 20 000 km.

RANGE ROVER 99, 4.0 SE, 80 000 km, 39 995 \$, en achat ou loc 48 mois 879 \$+ taxes, 5000 \$+ taxes comptant, 20 000 km.

DISCOVERY 2.9, 16 000 km, 5 vit., 100 000 km, 32 995 \$, ou loc 48 mois 549 \$+ taxes, 0 comptant 20 000 km.

RANGE ROVER 99, 4.0 SE, 80 000 km, 39 995 \$, en achat ou loc 48 mois 879 \$+ taxes, 5000 \$+ taxes comptant, 20 000 km.

DISCOVERY 2.9, 16 000 km, 5 vit., 100 000 km, 32 995 \$, ou loc 48 mois 549 \$+ taxes, 0 comptant 20 000 km.

RANGE ROVER 99, 4.0 SE, 80 000 km, 39 995 \$, en achat ou loc 48 mois 879 \$+ taxes, 5000 \$+ taxes comptant, 20 000 km.

DISCOVERY 2.9, 16 000 km, 5 vit., 100 000 km, 32 995 \$, ou loc 48 mois 549 \$+ taxes, 0 comptant 20 000 km.

RANGE ROVER 99, 4.0 SE, 80 000 km, 39 995 \$, en achat ou loc 48 mois 879 \$+ taxes, 5000 \$+ taxes comptant, 20 000 km.

DISCOVERY 2.9, 16 000 km, 5 vit., 100 000 km, 32 995 \$, ou loc 48 mois 549 \$+ taxes, 0 comptant 20 000 km.

RANGE ROVER 99, 4.0 SE, 80 000 km, 39 995 \$, en achat ou loc 48 mois 879 \$+ taxes, 5000 \$+ taxes comptant, 20 000 km.

DISCOVERY 2.9, 16 000 km, 5 vit., 100 000 km, 32 995 \$, ou loc 48 mois 549 \$+ taxes, 0 comptant 20 000 km.

RANGE ROVER 99, 4.0 SE, 80 000 km, 39 995 \$, en achat ou loc 48 mois 879 \$+ taxes, 5000 \$+ taxes comptant, 20 000 km.

DISCOVERY 2.9, 16 000 km, 5 vit., 100 000 km, 32 995 \$, ou loc 48 mois 549 \$+ taxes, 0 comptant 20 000 km.

RANGE ROVER 99, 4.0 SE, 80 000 km, 39 995 \$, en achat ou loc 48 mois 879 \$+ taxes, 5000 \$+ taxes comptant, 20 000 km.

DISCOVERY 2.9, 16 000 km, 5 vit., 100 000 km, 32 995 \$, ou loc 48 mois 549 \$+ taxes, 0 comptant 20 000 km.

RANGE ROVER 99, 4.0 SE, 80 000 km, 39 995 \$, en achat ou loc 48 mois 879 \$+ taxes, 5000 \$+ taxes comptant, 20 000 km.

DISCOVERY 2.9, 16 000 km, 5 vit., 100 000 km, 32 995 \$, ou loc 48 mois 549 \$+ taxes, 0 comptant 20 000 km.

RANGE ROVER 99, 4.0 SE, 80 000 km, 39 995 \$, en achat ou loc 48 mois 879 \$+ taxes, 5000 \$+ taxes comptant, 20 000 km.

DISCOVERY 2.9, 16 000 km, 5 vit., 100 000 km, 32 995 \$, ou loc 48 mois 549 \$+ taxes, 0 comptant 20 000 km.

RANGE ROVER 99, 4.0 SE, 80 000 km, 39 995 \$, en achat ou loc 48 mois 879 \$+ taxes, 5000 \$+ taxes comptant, 20 000 km.

DISCOVERY 2.9, 16 000 km, 5 vit., 100 000 km, 32 995 \$, ou loc 48 mois 549 \$+ taxes, 0 comptant 20 000 km.

RANGE ROVER 99, 4.0 SE, 80 000 km, 39 995 \$, en achat ou loc 48 mois 879 \$+ taxes, 5000 \$+ taxes comptant, 20 000 km.

DISCOVERY 2.9, 16 000 km, 5 vit., 100 000 km, 32 995 \$, ou loc 48 mois 549 \$+ taxes, 0 comptant 20 000 km.

RANGE ROVER 99, 4.0 SE, 80 000 km, 39 995 \$, en achat ou loc 48 mois 879 \$+ taxes, 5000 \$+ taxes comptant, 20 000 km.

DISCOVERY 2.9, 16 000 km, 5 vit., 100 000 km, 32 995 \$, ou loc 48 mois 549 \$+ taxes, 0 comptant 20 000 km.

RANGE ROVER 99, 4.0 SE, 80 000 km, 39 995 \$, en achat ou loc 48 mois 879 \$+ taxes, 5000 \$+ taxes comptant, 20 000 km.

DISCOVERY 2.9, 16 000 km, 5 vit., 100 000 km, 32 995 \$, ou loc 48 mois 549 \$+ taxes, 0 comptant 20 000 km.

RANGE ROVER 99, 4.0 SE, 80 000 km, 39 995 \$, en achat ou loc 48 mois 879 \$+ taxes, 5000 \$+ taxes comptant, 20 000 km.

DISCOVERY 2.9, 16 000 km, 5 vit., 100 000 km, 32 995 \$, ou loc 48 mois 549 \$+ taxes, 0 comptant 20 000 km.

RANGE ROVER 99, 4.0 SE, 80 000 km, 39 995 \$, en achat ou loc 48 mois 879 \$+ taxes, 5000 \$+ taxes comptant, 20 000 km.

DISCOVERY 2.9, 16 000 km, 5 vit., 100 000 km, 32 995 \$, ou loc 48 mois 549 \$+ taxes, 0 comptant 20 000 km.

RANGE ROVER 99, 4.0 SE, 80 000 km, 39 995 \$, en achat ou loc 48 mois 879 \$+ taxes, 5000 \$+ taxes comptant, 20 000 km.

DISCOVERY 2.9, 16 000 km, 5 vit., 100 000 km, 32 995 \$, ou loc 48 mois 549 \$+ taxes, 0 comptant 20 000 km.

RANGE ROVER 99, 4.0 SE, 80 000 km, 39 995 \$, en achat ou loc 48 mois 879 \$+ taxes, 5000 \$+ taxes comptant, 20 000 km.

DISCOVERY 2.9, 16 000 km, 5 vit., 100 000 km, 32 995 \$, ou loc 48 mois 549 \$+ taxes, 0 comptant 20 000 km.

RANGE ROVER 99, 4.0 SE, 80 000 km, 39 995 \$, en achat ou loc 48 mois 879 \$+ taxes, 5000 \$+ taxes comptant, 20 000 km.

DISCOVERY 2.9, 16 000 km, 5 vit., 100 000 km, 32 995 \$, ou loc 48 mois 549 \$+ taxes, 0 comptant 20 000 km.

## 550 AUTOMOBILES

ARUNNER 96 A 99, 4 et 6 cyl., balance garantie. **BROSSARD TOYOTA 450-445-0577 514-821-8504**

SUZUKI Sidekick 4x4, 4 ptes, 94, 100 000 km, Carrefour Suzuki 450-625-1114. A voir!

SUZUKI 01-99 Vitara 4 ptes 13 995\$ et 99-01 Gr Vitara V6 15 995\$ et 99-01 Volvo Saab BMW Benz. Sidekick décap. 11995\$ **Ville Marie Auto 598-7555**

SUZUKI Vittara 99, 4x4, décap. 2 ptes, 32 500 km, impeccable Carrefour Subaru 450-625-1114

TOYOTA Four-Runner 1990 SR5, V6, 4 PTES, AUT., EQUIPEE, 83 000 km CERTIFIE, GARANTIE, JAMAIS ACCIDENTE, 34 000 \$. 514-445-0938

SALLE DE MONTRE SPECIAL 10 995\$, GILLES Houle Toyota 514-640-5010

TOYOTA Four-Runner 1997 SR5, 4x4, V6, GRIS, AUT., A/C, TOIT, MAGS, GARANTIE TOYOTA, CONDITION 34 000 \$. 514-445-0938

SPECIAL 22 995\$, GILLES Houle Toyota 514-640-5010

TOYOTA RAV-4 2000 4 PTE, 4x4, AUT., 20 000 km, A/C, MAGS, GROUPE ELCT, GARANTIE 6 ANS 120 000 km, COMME NEUF.

SPECIAL 21 995\$, GILLES Houle Toyota 514-640-5010

TOYOTA RAV4, 2001, bal location 3 ans, 425 \$/mois + 2500 \$ comptant, 514-704-4428

TOYOTA Rav4, 98, 2 et 4 portes, marqueté, ou aut. **BROSSARD TOYOTA 450-445-0577 514-821-8504**

TOYOTA 4Runner 98, SR 5, V4, 120 000 km, man., 18 500 \$ fauvendie, 514-887-1010

TOYOTA SIENNA 98-99-2000 CHOIX DE 8

GARANTIE-CERTIFIES SPECIAL GILLES Houle Toyota 514-640-5010

TOYOTA Sienna CE 98 3 et 4 portes, tout équipé, 34 000 \$. 514-445-0577 514-821-8504

TOYOTA Sienna LE 98 (2), 3 ptes, 18 000 km, 18 000 km, Chambly Toyota, 450-658-4334

VILLAGER GS 94, pneus hiver 148 000 km, moteur 90 000 km, propre, 5500 \$. 450-662-2772

VOLKS Eurovan GL 92, 5 vit., man., 117 000 km, 8 pneus, 7500\$. 514-352-8765

VOLKS Jetta Wolfsburg 2001, 1.8T, 5 vit., toit, a/c, bal. gar. 3 ans, 17 000 km, comme neuve, 25000\$. 514-998-1390

VOLKS Vanagon GL 82, 2 I., 100 000 km, 18 000 km, 450-452-2022, 450-370-1632

WINDSTAR 3, 3 L, 7 pass., 89 000 km, a/c, cassette, anti-dém., 10 500 \$. 514-354-7800

ACURA Integra RS 91, Man., mte, A1, bleue, à voir, 4900\$. 514-495-2224, cr.

ALLIANCE décapotable '85 Renault Impéccable 4500 \$, René 1-877-864-4278 cr.

BMW 325i 1987, 183 000km, carrosserie et peinture refaites ainsi que plusieurs chapres de peinture, 514-242-0338

BMW 325i 1988, coupé 2 portes, or, mag + roues d'hiver, man., réparations mineures mte, carrosserie, 5500 \$, 514-942-7595

BONNEVILLE SSE 1988, A1, 151 000 km, 1850 \$/neuf, 514-734-3111, 514-388-0991

buick park Avenue, buick 99, 514-761-2228, 514-942-7595

BUICK Park Avenue 98, pièces neuves, 227 300 km, toujours sur route, 8005, 450-961-9527

BUICK Regal 1991, 145, 94 000 km, très bonne condition, 2700 \$. 514-389-0517

BUICK Regal 98, 125 000km, légèrement accidenté, 900 \$, Rive-sud, 450-922-2870

CADILLAC de Ville 90, 1 pro, 100 000 km, 18 000 \$, 514-898-2227

CADILLAC Seville 1986, comme neuf, 130 000 km, 450-768-3762

CAVALIER 98, mte, A1, pas, 100 000 km, 450-768-3762

CAVALIER Wagon 94, 4 ptes, aut., 3.1 L, 140 000 km, propre, 2750 \$/neuf, 514-482-6800

CHRYSLER Eagle 88, gris, V6, 100 000 km, 450-768-3762

CHRYSLER Eagle 98, gris, V6, 100 000 km, 450-768-3762

CHRYSLER Eagle 98, gris, V6, 100 000 km, 450-768-3762

CHRYSLER Eagle 98, gris, V6, 100 000 km, 450-768-3762

CHRYSLER Eagle 98, gris, V6, 100 000 km, 450-768-3762

CHRYSLER Eagle 98, gris, V6, 100 000 km, 450-768-3762

CHRYSLER Eagle 98, gris, V6, 100 000 km, 450-768-3762

CHRYSLER Eagle 98, gris, V6, 100 000 km, 450-768-3762

CHRYSLER Eagle 98, gris, V6, 100 000 km, 450-768-3762

CHRYSLER Eagle 98, gris, V6, 100 000 km, 450-768-3762

CHRYSLER Eagle 98, gris, V6, 100 000 km, 450-768-3762

CHRYSLER Eagle 98, gris, V6, 100 000 km, 450-768-3762

CHRYSLER Eagle 98, gris, V6, 100 000 km,



AVIS LÉGAUX - APPELS D'OFFRES - SOUMISSIONS



**Ordre  
des infirmières  
et infirmiers  
du Québec**

**Avis de tenue  
de l'examen professionnel**

La prochaine session de l'examen professionnel aura lieu les **6 et 7 septembre 2002** conformément au *Règlement sur les conditions et modalités de délivrance des permis de l'Ordre des infirmières et infirmiers du Québec* (1997) 129 G.O. 11, 4568.

Tous les documents et frais requis pour l'inscription à cet examen devront être reçus au siège social de l'Ordre au plus tard le 7 août 2002 à 16 h 30. Les demandes d'inscription reçues après cette date seront refusées ; les candidates retardataires devront alors se présenter à la session suivante, en février 2003.

Les centres d'examen pour septembre 2002 sont situés à Chicoutimi, Longueuil, Montréal, Québec, Rimouski, Sherbrooke et Trois-Rivières.

Pour tout renseignement supplémentaire, communiquez avec le Service aux étudiantes de l'Ordre au (514) 935-2501 ou 1 800 363-6048.

3057308



**Les Centres d'hébergement et de soins de longue durée  
du Plateau Mont-Royal**

**APPEL D'OFFRES PUBLIC**

**PROJET :** CORRECTIONS ENVELOPPES ET FENÊTRES

**PROPRIÉTAIRE :** CHSLD du Plateau Mont-Royal  
4255, av. Papineau, Montréal (Qc) H2H 2P6

**ARCHITECTES :** MARTIN, MORRIS ET MARCOTTE, ARCHITECTES  
460, rue McGill, 4<sup>e</sup> étage, Montréal (Qc) H2Y 2H2

Le propriétaire susmentionné demande des soumissions pour le projet corrections enveloppes et fenêtres au Centre Jean-De La Lande situé au 4255, av. Papineau, Montréal.

Les plans et devis, les documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus à partir du **lundi 10 juin 2002, de 9 h 00 à 16 h 00 (fermé entre 12 h 00 et 13 h 00)** au bureau de la firme d'architectes Martin, Morris et Marcotte, architectes ou lors de la visite des lieux, le **mercredi 12 juin 2002, à 13 h 30** contre un dépôt de 50 \$ non remboursable taxes incluses, en argent ou sous forme de chèque visé, mandat postal ou bancaire, à l'ordre du propriétaire. Tous les soumissionnaires, entrepreneurs généraux et sous-traitants seront considérés comme ayant visité les lieux et aucune réclamation essentielle pour manque de connaissance des lieux ne sera acceptée.

Les soumissions devront être accompagnées soit d'un cautionnement de soumission délivré par une institution financière et établi au montant de 10 % du montant de la soumission valide pour une période de quarante-cinq (45) jours de la date d'ouverture des soumissions, soit d'un chèque visé au montant de 10 % du montant de la soumission fait à l'ordre du propriétaire, soit d'obligations conventionnelles au porteur émises ou garanties par le gouvernement du Québec ou du Canada dont la valeur nominale est de 10 % du montant de la soumission.

Les soumissions, dans des enveloppes scellées et adressées au soussigné, seront reçues **jusqu'au 28 juin 2002, 14 h 00**, pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure :

**CHSLD du Plateau Mont-Royal, Monsieur Robert Mathieu**  
4255, Papineau, Montréal (Qc) H2H 2P6 Tél. : (514) 526-4981, poste 354

Seuls sont admis à soumissionner les entrepreneurs ayant leur place d'affaires au Québec, ou lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au Québec ou dans une province ou territoire visé pour cet accord et détenant la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission et doivent les informer des conditions qu'ils entendent leur imposer et s'assurer qu'ils détiennent les permis et licences requis.

Le propriétaire ne s'engage pas à accepter la plus basse ou quelque autre des soumissions reçues.

**Robert Mathieu, Chef des services techniques**

3059452



**Office municipal  
d'habitation  
de Montréal**

**AVIS DE SOUMISSION**

L'Office municipal d'habitation de Montréal invite les ingénieurs à poser leur candidature en vue d'une inscription au tableau de fournisseurs de services en ingénierie de structure, pour la réalisation de nouveaux logements, principalement dans le cadre du programme de subventions Fédéral-Provincial-Municipal, pour la construction de logements abordables.

L'Office acceptera des soumissions remises dans une enveloppe cachetée, adressée à l'Office municipal d'habitation de Montréal pour l'appel d'offres décrit ci-dessous :

| No appel d'offres | Description                                                    |
|-------------------|----------------------------------------------------------------|
| # 2002-25         | Tableau de fournisseurs de services en ingénierie de structure |

Les soumissions cachetées seront reçues **en main propre, le JEUDI 4 JUILLET 2002, entre 9 h et 11 h, inclusivement**, au 415, rue Saint-Antoine Ouest, 3<sup>e</sup> étage, MONTRÉAL (Québec) H2Z 1H8 et **seront ouvertes le même jour, à 11 h 15**.

C'est au 415, rue Saint-Antoine Ouest, 3<sup>e</sup> étage, à compter du **13 juin 2002** que l'on pourra se procurer au coût de **20,00 \$** le cahier d'appel d'offres.

L'Office municipal d'habitation de Montréal se réserve le droit de rejeter la plus basse ou toute autre soumission ou d'en accepter aucune ou d'en accepter une partie seulement et le soumissionnaire ne pourra prétendre à aucune indemnité, ni contester pour quelque motif que ce soit le choix de l'Office municipal d'habitation de Montréal.

**Directeur général,  
Fabien Cournoyer**

Juin 2002

3059711



**Office municipal  
d'habitation  
de Montréal**

**AVIS DE SOUMISSION**

L'Office municipal d'habitation de Montréal invite les firmes d'architectes à poser leur candidature en vue d'une inscription au tableau de fournisseurs de services en architecture, pour la réalisation de nouveaux logements, principalement dans le cadre du programme de subvention Fédéral-Provincial-Municipal, pour la construction de logements abordables.

L'Office acceptera des soumissions remises dans une enveloppe cachetée, adressée à l'Office municipal d'habitation de Montréal pour l'appel d'offres décrit ci-dessous :

| No appel d'offres | Description                                                              |
|-------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| # 2002-24         | Tableau de fournisseurs de services d'architecture - volet développement |

Les soumissions cachetées seront reçues **en main propre, le JEUDI 4 JUILLET 2002, entre 9 h et 11 h, inclusivement**, au 415, rue Saint-Antoine Ouest, 3<sup>e</sup> étage, MONTRÉAL (Québec) H2Z 1H8 et **seront ouvertes le même jour, à 11 h 15**.

C'est au 415, rue Saint-Antoine Ouest, 3<sup>e</sup> étage, à compter du **13 juin 2002** que l'on pourra se procurer au coût de **20,00 \$** le cahier d'appel d'offres.

L'Office municipal d'habitation de Montréal se réserve le droit de rejeter la plus basse ou toute autre soumission ou d'en accepter aucune ou d'en accepter une partie seulement et le soumissionnaire ne pourra prétendre à aucune indemnité, ni contester pour quelque motif que ce soit le choix de l'Office municipal d'habitation de Montréal.

**Directeur général,  
Fabien Cournoyer**

Juin 2002

3059710

CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE LONGUEUIL  
NO: 505-04-010173-029

COUR SUPÉRIEURE  
(Chambre de la famille)

THOMAS GRATON, domicilié et résidant au 6, rue de la Rivière, à Saint-Philippe-De-La Prairie, dans le district de Longueuil, J0L 2K0 Requérant

«  
VÉRONIQUE MÉNARD, anciennement résidant au 1 500, rue Beaulac, à Saint-Charles-De-Drummond, dans le district de Drummond, J2C 7R6 Intimée

PAR ORDRE DE LA COUR :  
L'intimée, VÉRONIQUE MÉNARD, est par les présentes requis de comparaître, dans un délai de trente (30) jours de cette publication, personnellement ou par l'entremise de ses procureurs.  
Une copie de la REQUÊTE a été laissée au greffe de la Cour supérieure, district de Longueuil, à son intention.  
De plus, prenez avis qu'à défaut par vous de signifier ou déposer votre comparution ou contestation dans lesdits délais, le requérant procédera à obtenir contre vous un jugement par défaut conforme aux conclusions qu'il sollicite.  
VEUILLEZ AGIR EN CONSÉQUENCE.  
Longueuil, le 3 juin 2002.  
LOIRRAINE ROCHELEAU  
GREFFIER  
M<sup>re</sup> PHILIPPE RIVEST  
1, Place Ville-Marie, bureau 2140  
Montréal (Québec) H3B 2C8  
(514) 878-1900

3059743

**Avis de présentation  
d'un projet de loi d'intérêt privé**

**Société d'habitation et de développement de Montréal**

Avis est donné que la Société d'habitation et de développement de Montréal s'adressera à l'Assemblée nationale pour y proposer un projet de loi d'intérêt privé ayant pour objet de corriger les vices de titres affectant les lots portant les numéros: 2 338 581, 2 338 582, 2 161 033 à 2 161 137 et 2 339 818 à 2 339 857 au cadastre du Québec de la circonscription foncière de Montréal et de se conformer à la Loi sur les biens culturels (L.R.Q. chapitre B-4).

Toute personne qui a des motifs d'intervenir sur le projet de loi doit en informer le directeur de la législation de l'Assemblée nationale.

Montréal, le 18 mai 2002

Jean-François Bertrand  
Directeur général adjoint

3059565

**Régie Intermunicipale Roussillon**

**APPEL D'OFFRES**

**PROJET :** POSTE DE POLICE  
RÉGIE INTERMUNICIPALE DE POLICE ROUSSILLON  
CHEMIN ST-FRANÇOIS-XAVIER, CANDIAC (Qc)

**PROPRIÉTAIRE :** RÉGIE INTERMUNICIPALE DE POLICE ROUSSILLON  
90, boul. Montcalm Nord, Candiac (Qc) J5R 3L8  
Téléphone : (450) 638-0911

**ARCHITECTURE :** LECLERC + ASSOCIÉS ARCHITECTES  
5610, avenue Auteuil, Brossard (Qc) J4Z 1M4  
Téléphone : (450) 445-8733

**INGÉNIEURS :** DESSAU-SOPRIN  
375, boul. Rolland-Therrien, bureau 400  
Longueuil (Qc) J4H 4A6  
Téléphone : (514) 281-1033

**DOCUMENTS :** Au bureau de l'architecte à compter du **12 juin 2002, sur appel téléphonique**, contre un dépôt non-remboursable de deux cent dollars (200,00 \$), argent comptant ou chèque visé à l'ordre du propriétaire.

**CAUTIONNEMENT :** Chèque visé ou cautionnement de soumission au montant de trois cent mille dollars (300 000,00 \$), valide pour 60 jours.

**VISITE DES LIEUX :** Sans objet.

**DÉROÛT DES SOUMISSIONS :** Le **10 juillet 2002, à 14 h 00, chez le propriétaire**.  
Cet appel d'offres représente un abrégé des textes officiels inclus dans les documents remis aux soumissionnaires.

**M. Mario Bastien,  
Secrétaire-trésorier  
Régie intermunicipale  
de police Roussillon**



Régie intermunicipale de police Roussillon

3059465



**HÔPITAL  
LOUIS-H. LAFONTAINE**

**APPEL D'OFFRES**

**N° 45-C-41149**

L'Hôpital Louis-H. Lafontaine, propriétaire, demande des soumissions pour la réfection de la toiture du Pavillon Bédard, au 7401, rue Hochelaga à Montréal.

Les documents contractuels pourront être obtenus, *sur réservation*, à partir du **7 juin 2002** chez :

**DUPUIS LE TOURNEAU ARCHITECTES**  
333, rue Notre-Dame Est, bureau 104  
Montréal (Québec) H2Y 3Z2

**Pour tout renseignement, communiquez au : (514) 876-1768**

contre un chèque visé non remboursable de 50 \$ émis à l'ordre de l'hôpital Louis-H. Lafontaine.

Les soumissions devront être accompagnées soit d'un cautionnement de soumission établi à 10 % du montant de la soumission valide pour une période de quatre-vingt-dix (90) jours de la date d'ouverture des soumissions, soit d'un chèque visé de 5 % du montant de la soumission fait à l'ordre de l'hôpital Louis-H. Lafontaine, soit d'obligations conventionnelles au porteur, émises ou garanties par les gouvernements du Québec ou du Canada dont la valeur nominale est de 5 % du montant de la soumission.

Les soumissions seront reçues au : **Service des achats, 2<sup>e</sup> étage, Pavillon Bourget, porte B2312 :**

**HOPITAL LOUIS-H. LAFONTAINE**  
7401, rue Hochelaga  
Montréal (Québec) H1N 3M5  
Téléphone : (514) 251-4000 (poste 4011)

Au plus tard, le **jeudi 4 juillet 2002 à 14 h** (heure locale en vigueur), pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

**Une visite des lieux se tiendra le mercredi 19 juin 2002 à 10 h.** Les entrepreneurs sont priés de se présenter à l'entrée principale du Pavillon Bourget.

Seuls sont admis à soumissionner les entrepreneurs ayant leur principale place d'affaires au Québec, en Ontario ou au Nouveau-Brunswick et détenant la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission, et doivent les informer des conditions qu'ils entendent leur imposer et s'assurer qu'ils détiennent les permis et licences requis.

Le propriétaire ne s'engage pas à accepter la plus basse ou quelques autres des soumissions reçues.

**M. André Lemieux  
Directeur général**

3059469



**Office municipal  
d'habitation  
de Montréal**

**AVIS DE SOUMISSION**

L'Office municipal d'habitation de Montréal invite les ingénieurs à poser leur candidature en vue d'une inscription au tableau d'experts-conseils en électromécanique portant sur les deux (2) volets suivants pour :

**Volet 1 =** La réalisation des travaux majeurs sur le parc immobilier existant de l'OMHM.

**Volet 2 =** La réalisation de nouveaux logements, principalement dans le cadre du programme de subvention, pour la construction de logements abordables.

L'Office acceptera des soumissions remises dans une enveloppe cachetée, adressée à l'Office municipal d'habitation de Montréal pour l'appel d'offres décrit ci-dessous :

| No appel d'offres | Description                                    |
|-------------------|------------------------------------------------|
| # 2002-23         | Tableau d'experts-conseils en électromécanique |

Les soumissions cachetées seront reçues **en main propre, le MERCREDI 3 JUILLET 2002, entre 9 h et 11 h, inclusivement**, au 415, rue Saint-Antoine Ouest, 3<sup>e</sup> étage, MONTRÉAL (Québec) H2Z 1H8 et **seront ouvertes le même jour, à 11 h 15**.

C'est au 415, rue Saint-Antoine Ouest, 3<sup>e</sup> étage, à compter du **11 juin 2002** que l'on pourra se procurer au coût de **20,00 \$** le cahier d'appel d'offres.

L'Office municipal d'habitation de Montréal se réserve le droit de rejeter la plus basse ou toute autre soumission ou d'en accepter aucune ou d'en accepter une partie seulement et le soumissionnaire ne pourra prétendre à aucune indemnité, ni contester pour quelque motif que ce soit le choix de l'Office municipal d'habitation de Montréal.

**Directeur général,  
Fabien Cournoyer**

Juin 2002

3059704



**DEMANDE DE SOUMISSIONS**

**NO COUR : 200-11-010127-028**  
**NO SUR : 43-127270**  
**DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE :**

**9075-2908 QUÉBEC INC.,** corporation légalement constituée, ayant sa place d'affaires au 825, chemin du Hibou, Stoneham (Québec) G0A 4P0

Débitrice

Avis est par les présentes donné que des soumissions cachetées, accompagnées d'un chèque visé représentant 5 % du lot 1, du montant de l'offre et portant lisiblement au recto de l'enveloppe « Soumission 9075-2908 QUÉBEC INC. », seront reçues au Bureau du syndic, 710, rue Bouvier, bureau 200, Québec (Québec) G2J 1C2, jusqu'au lundi 17 juin 2002 à 15 h 30, pour l'achat en bloc seulement des actifs ci-après décrits :

| LOT | DESCRIPTION                                                                                                                                                                                                                                    | VALEUR MARCHANDE |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| 1   | Complexe hôtelier de 32 condominiums abritant 30 chambres de villégiature. Section commerciale abritant la réception, bureaux, salle de banquet, bar, etc. Mobiliers de chambre, ameublement et équipement de bar, ameublement de bureau, etc. | 675 000 \$       |

TOUS CES ACTIFS SONT SUJETS À LIEN.

**INSPECTION DES ACTIFS**

Les visites pour inspection des actifs se feront le mercredi 12 juin 2002, entre 10 heures et 14 heures, au 825, chemin du Hibou, Stoneham. Pour toute information additionnelle, veuillez communiquer avec Johanne Dubé au (418) 628-2202.

**CONDITIONS ET RÉSERVES  
SE RAPPORTANT À LA VENTE DES BIENS**

Le détail des conditions et réserves se rapportant à la vente des actifs pourra être obtenu au bureau du syndic ou lors de l'inspection. Ces conditions et réserves font partie intégrante de l'appel d'offres et il est de la responsabilité du soumissionnaire d'en obtenir une copie. Le syndic ne s'engage à accepter ni la plus haute, ni aucune des soumissions.

**OUVERTURE DES SOUMISSIONS**

Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture et à l'annonce des soumissions au bureau du syndic, 710, rue Bouvier, bureau 200, Québec, le lundi 17 juin 2002 à 15 h 30.

**Daniel Adam  
Syndic**

**710, rue Bouvier, bureau 200, Québec (Québec) G2J 1C2**  
**Tél. : (418) 628-2202 • Téléc. : (418) 626-6978**

3059464

**Vente aux enchères  
publiques**

**Ville de Montréal**

**Le mercredi 12 juin 2002 à  
9 h 15, au 969, rue de Louvain Est**



**VISITES : Le mercredi 12 juin 2002, de 8 h à 9 h 15**

**Véhicules et effets divers propriété de la Ville de Montréal et du domaine public**

La Ville de Montréal procédera à sa vente aux enchères publiques régulière, à l'endroit, à la date et à l'heure ci-dessus mentionnés. Différents lots seront mis en vente, soit :

**Véhicules police CUM :**

- 15 automobiles CHEVROLET, FORD, HYUNDAI, PLYMOUTH 1990-97
- 3 fourgonnettes DODGE 1988-1996

Environ 100 bicyclettes, vendues en lots de cinq.

Environ 35 bicyclettes, vendues à l'unité (CCM, Trek, Minelli, Giant, Venture, Specialized, Supercycle, Peugeot).

Environ 30 véhicules et 1 moto. Ces véhicules ont été déclarés mis au rancart et ne peuvent être immatriculés à nouveau sans avoir subi, au préalable, une inspection mécanique reconnue par la SAAQ. Certains de ces véhicules ont été identifiés comme gravement accidentés et devront être soumis à une expertise technique et à une vérification mécanique. D'autres véhicules ont été identifiés irrécupérables et ne pourront obtenir le droit de circuler au Québec et seront vendus uniquement pour les pièces.

Divers lots seront également disponibles, tels que des accumulateurs, des appareils ménagers, des articles de sports, des sacs, des bicyclettes stationnaires, des canapés, des cartes de hockey, des chaises, des classeurs, des haut-parleurs, des instruments de musique, des lecteurs D.V.D. de marque Clairtone, des luminaires décoratifs, des magnétoscopes de marques: Sanyo, Toshiba, des outils des projecteurs Elmo, des scies à chaînes, une scie de marque Jet, des taille-herbes, un téléviseur Sharp, tondeuse domestique, une turbine Copps, des vêtements neufs et usagés, des composantes d'ordinateur, des machines à écrire électroniques, des mobiliers de cuisine et de chambre, etc.

**Conditions de la vente :**

- 1) Les marchandises sont vendues telles quelles, sans garantie;
- 2) L'acheteur doit se présenter au commis et déboursier 25 % du montant, en argent comptant, immédiatement après l'adjudication;
- 3) Les taxes TPS et TVQ sont applicables;
- 4) L'acheteur doit payer sa marchandise au complet, en argent comptant, par paiement direct Interac ou par chèque visé, à l'ordre de la « Ville de Montréal » dans les 48 heures suivant la vente;
- 5) L'acheteur doit prendre possession de sa marchandise dans les 48 heures suivant la vente, entre 8 h 30 et 16 h;
- 6) Toute dérogation à une de ces conditions annulera la vente et le dépôt de 25 % sera confisqué.

**Renseignements : 872-2340**  
Montréal, le 8 juin 2002  
La greffière  
**M<sup>re</sup> Jacqueline Leduc**

3059457

**La Compagnie T. Eaton Limitée**

**AVIS**

**AUX :** EMPLOYÉS RETRAITÉS (« RETRAITÉS ») DE LA COMPAGNIE T. EATON LIMITÉE (« EATON »), AUX CONJOINTS SURVIVANTS DES RETRAITÉS D'EATON BÉNÉFICIAIRES D'UNE PENSION DE SURVIVANT D'EATON, ET AUX ANCIENS EMPLOYÉS AYANT PLUS DE 25 ANS DE SERVICE APRÈS D'EATON.

**OBJET :** RÉCLAMATION DES EMPLOYÉS RETRAITÉS POUR LES ESCOMPTES D'ACHAT

Koskie Minsky, les procureurs nommés par la Cour pour représenter les anciens employés d'Eaton, ont déposé une Réclamation auprès du Liquidateur (Richter & Associés Inc.) de Distributionco Inc. (la compagnie ayant assumé certaines obligations d'Eaton), pour la perte des escomptes d'achat des Retraités qui a eu lieu en décembre 1999 suite à la réorganisation d'Eaton.

À la suite des deux auditions, l'Officier des réclamations nommé par la Cour a déterminé que la Réclamation était valide. Des négociations longues et ardues ont eu lieu relativement au quantum de la Réclamation et il a été convenu entre Koskie Minsky et le Liquidateur que toute personne éligible aura droit à une réclamation de 1 000 \$. Le dividende actuel est d'environ 45 sous dans le dollar (45¢).

En mai 2001, le Liquidateur a fait parvenir, par la poste, à tous les bénéficiaires d'un escompte des Retraités, tels qu'identifiés dans les livres d'Eaton, un questionnaire et une déclaration statutaire. Si vous avez déjà reçu et complété le questionnaire ainsi que la déclaration statutaire et que vous les aviez fait parvenir à Richter & Associés Inc., vous n'avez pas à faire autre chose.

Si vous n'aviez pas reçu le questionnaire ainsi que la déclaration statutaire ou que vous ne les aviez pas fait parvenir à Richter & Associés Inc. dûment complétés, vous devez le faire avant le **15 juillet 2002**. Vous pouvez obtenir une copie du questionnaire et de la déclaration statutaire à [www.koskieminsky.com](http://www.koskieminsky.com) sous la rubrique « Eaton's Employees » ou en composant le numéro 1-800-965-6636.

Koskie Minsky et le Liquidateur requièrent l'information demandée dans le questionnaire et la déclaration statutaire afin de déterminer votre éligibilité pour une telle réclamation. Veuillez noter que le simple fait de compléter le questionnaire et la déclaration statutaire ne vous donne pas automatiquement le droit de recevoir un dividende.

Si le Liquidateur ne reçoit pas votre questionnaire et votre déclaration statutaire dûment complétés au plus tard le **15 juillet 2002**, votre nom sera rayé de la liste de personnes éligibles et votre réclamation à cet égard sera prescrite, le tout conformément à l'Ordonnance rendue le 15 mai 2002 par la Cour supérieure de l'Ontario.

Veillez faire parvenir le questionnaire et la déclaration statutaire à :

Richter & Associés Inc.  
P.O. Box 48, 200 King Street West, Suite 1900, Toronto, Ontario M4H 3T4  
Attention: Claims Administrator

**Richter & Associés Inc.**  
200 King Street West, P.O. Box 48  
Suite 1900, Toronto, Ontario M4H 3T4

Liquidateur de Distributionco Inc.  
(Anciennement le Contôleur nommé par la Cour)

**Koskie Minsky**  
Avocats  
20 Queen Street West, Suite 900  
Toronto, Ontario M5H 3R3

Procureurs des anciens employés de la Compagnie T. Eaton Limitée

3057745A

3059585

# Loisirs et véhicules récréatifs

**610** SÉJOURS, EXCURSIONS

**HOMME** cherche partenaire (femme) mature avec permis de conduire pour voyages à L'île du Prince-Edouard, 450-677-4059.

**MONT STE-ANNE**, superbe 6<sup>e</sup>, foyer, 2 piscines, gym, tout y est, 800 \$/sem. 418-575-0688

**655** MOTOCYCLETTES

**1995 HARLEY DAVIDSON**, FLH TC UI, 30e anniversaire, urinée, injection, cruise, CD radio, comme neuf. Beaucoup chrome, 88 750km, 19 000 \$. Robert, 450-632-3381.

**BMW K75S** 92, ABS, 60 000 km, poignées chauffantes, très équipée, 514-485-3192

**BMW R1200C** 1998, 24 500 km. Gar. mars 2003. Freins ABS, sacoche BMW, 11 700 \$. 450-621-5563.

**HARLEY** 2002, artisanal, 1340, 5 vit., tout équipé. Reconstitué à neuf par un spécialiste dans le domaine. Une aubaine à 18 000 \$. J.J. 514-744-2493, pagette, 514-762-7490

**HARLEY DAVIDSON FX STD** Deuce 2000, 1200km beaucoup d'extra 24 000\$, 450 434-9842

**HARLEY** Davidson Sporter Lowboy, 700km, très bonne cond., 10 000\$. 514-909-0137

**HONDA** Pacific Coast 800 cc, 1989, tout équipée, condition exceptionnelle, 450-492-5676.

**HONDA** RC 51, 2000, (RVT 1000 R), seulement 4400 km, état neuf, 10 600 \$. 514-624-3464, 514-977-6696.

**HONDA** Rebel 96, 250 cc, 1100 km, avec pare-brise, état neuf 5400 \$. 450-670-3764

**KAWA** Vulcan Nomad '99, rouge, 28 500km, tune up, remorque, 13 500\$ 514-972-8994

**SUZUKI** Bandit 600 2000 rouge 4100 km,6900\$, 514 925-7240 soir 514 998-3869

**SUZUKI** Marauder 97, 5700km, beaucoup chrome + équipements. Valeur totale 13 500\$ pour 8495\$. 514-526-9044

**TRIUMPH** Bonneville 79, refait, pneus neufs, beaucoup de pièces, 4000 \$ nég. 514-729-3554

# ANIMAUX

## 4 jours consécutifs pour seulement 30,48 \$\* pour 3 lignes

2,54 \$\* par ligne additionnelle par jour \*taxes en sus

### LES PETITES ANNONCES

**La Presse**

cyberpresse.ca

# 987-VENDU

sans frais 1 866 987-VENDU (8363)

Pour cette offre spéciale, aucun changement ne peut être apporté au texte original en cours de publication. On peut annuler après la première parution, cependant la facturation s'établira obligatoirement pour le nombre de jours de parution demandé lors de la réservation Payables avant publication.

## ÊTES-VOUS OBSERVATEUR?

### RÉPONSES

- Chevelure du peintre.
- Son bras gauche non indiqué sous la manche.
- Creux de son coude droit non indiqué.
- Un pied de la chaise en plus.
- Sur le chevalet, axe du tableau non indiqué.
- Jupe de la femme plus haute à l'avant.
- Figurine incompète sur le tableau supérieur gauche.
- Branche droite de l'arbre.

### AVIS

Nos annonceurs sont priés de noter que toutes leurs annonces doivent être publiées en conformité avec la Loi sur la protection du consommateur, article 242, qui stipule : « Aucun commerçant ne peut, dans un message publicitaire, omettre son identité et sa qualité de commerçant. »

# Soutenir la recherche en épilepsie c'est aider les personnes atteintes à sortir de l'ombre

**ÉPILEPSIE CANADA**

1 877 734-0873

**www.epilepsy.ca**

Suite de la page F6

600

**658** BATEAUX, SPORTS NAUTIQUES

**À LACOLLE**, quais à louer. Marina Sieur de Champlain, 450-246-2037.

**AUBAINE**, bateau 31', tout aluminium. Couché 6, fly-bridge, 2 moteurs 220 HP, 400 h. Très propre, tout ça pour moins de 20 000 \$. 514-591-9049.

**BENETEAU** Océanis 44 pi, 1992, tout équipé, enrouleur de grand voile et genois. + SPI, 160 000 \$, 450-682-1515

**CADORETTE** 18 pi, 1985, 4,3, merc., 185 ch., 400 h, closed deck, remorque, tout équipé, bon état, 6875\$, 819-847-3676

**CANOTS À LOUER** 99 \$ saison, juin à octobre. Jacques, 1-819-533-4736

**CATAMARAN** Hobie CAT 16, voiles multicolores, avec remorque, 2600 \$. 514-257-6011

**CATAMARAN** Mystère S, 16', bon état, 1500\$, 450 661-7949

**CHALOUPE** Nordic 14 pi, moteur Honda 9,9, 2000 \$. Seadoo GTX 97, 7000 \$. 450-883-3477

**CHALOUPE** PrinceCraft 15', remorque, 2 moteurs, accessoires compris. 450-646-1036

**DÉRIVEUR** CL-14, 2 voiles, remorque, moteur Mercury 3HP, 2500 \$. 450-584-2404.

**DÉRIVEUR** LIS 16', 3 voiles, enrouleur, moteur 3 HP, remorque, 2500 \$. 514-971-0066

**DORAL** 30 pi, 1998 SC, a/c, 2 moteurs 4,3 EFI, 92 000 \$. 450-477-4688 - 514-238-6258

**JEANNEAU** 40' Sunfizz 1983, inspecté, excellente condition, 119 000 \$. 514-918-7176

**MIRAGE** 26' 1979, "inboard" OMC 15 HP, auto pilote, bon état, 13 500 \$. 450 562-6948

**PRINCECRAFT** 14 pi, moteur Mercury 70 HP, remorque. Exc. état, 3800 \$. 450-667-2449

**QUAI** à louer, Marina Ile Perrot gaz, piscine, bar, "travel-lift" 514-457-4341

**SEARAY** 270-90-59 900 \$. Sea Ray 280-90-69 8994 Sea Ray 300-89-71 900 \$. Sea Ray 330D-90-99 900 \$. Sea Ray 360-99-379 000 \$. Sea Ray 400-98-385 000 \$. Claude, 514-915-2626

**SEARAY** 310 Express 1991, J. Dion, 450-291-3333

**TANZER** 22, 1976, 3 voiles, moteur Honda 9,9, bon état, 7800 \$. 450-224-1296

# AUTOBAINES

## 7 jours consécutifs pour seulement 35,70 \$\* pour 3 lignes

1,70 \$\* par ligne additionnelle par jour \*taxes en sus

### LES PETITES ANNONCES

**La Presse**

cyberpresse.ca

# 987-VENDU

sans frais 1 866 987-VENDU (8363)

Pour cette offre spéciale, aucun changement ne peut être apporté au texte original en cours de publication. On peut annuler après la première parution, cependant la facturation s'établira obligatoirement pour le nombre de jours de parution demandé lors de la réservation. Payables avant publication.

# AVIS

## AUTOS À VENDRE

Pour les fins de cette rubrique, *La Presse* désire aviser ses annonceurs de la teneur des normes qu'elle applique quant au contenu des annonces publiées dans cette rubrique. Tout vendeur représentant un concessionnaire, ou un marchand d'automobiles qui publie en son nom personnel une annonce visant la vente d'automobiles est requis de s'identifier comme agent vendeur ou membre d'une association. De même, tout concessionnaire ou marchand d'automobiles qui publie une annonce visant la vente d'automobiles doit mentionner sa raison sociale ou sa dénomination sociale. L'annonceur qui agit pour le compte d'un concessionnaire ou d'un marchand d'automobiles ne peut employer dans le cadre d'une annonce les mentions « seul propriétaire », « propriétaire original » ou « premier propriétaire » de façon à laisser croire à toute personne que le propriétaire n'est pas un commerçant quand il en est un de fait.

**ÉPILEPSIE CANADA**

1 877 734-0873

# CAMELOTS, ADOLESCENTS ET ADULTES

demandés, à temps partiel, pour la livraison de

à domicile

- Avec ou sans voiture
- À commission

Dans les secteurs suivants :

- Vimont
- Laval-des-Rapides

Responsabilités

- Livraison de *La Presse* devant être effectuée avant 6 h 30 le matin, du lundi au vendredi, et avant 8 h, le week-end.

- Perception des abonnés.

Pour joindre l'entrepreneur de votre région,

**M. François DiCorpo**

composez le **(450) 963-0532**

Courriel : [fdicorpo@lapresse.ca](mailto:fdicorpo@lapresse.ca)

**D2**

En prime, votre annonce sur cyberpresse.ca

# AUTOBAINES

## 7 jours consécutifs pour seulement 35,70 \$\* pour 3 lignes

1,70 \$\* par ligne additionnelle par jour \*taxes en sus

### LES PETITES ANNONCES

**La Presse**

cyberpresse.ca

# 987-VENDU

sans frais 1 866 987-VENDU (8363)

Pour cette offre spéciale, aucun changement ne peut être apporté au texte original en cours de publication. On peut annuler après la première parution, cependant la facturation s'établira obligatoirement pour le nombre de jours de parution demandé lors de la réservation. Payables avant publication.

# MARCHÉ AUX PUCES

**7 JOURS 3 LIGNES**

**7 JOURS 3 LIGNES**

**25,41 \$**

La parution sur [cyberpresse.ca](http://cyberpresse.ca) est incluse dans le prix

**Ça Presse**

**987 - VENDU**

# Décès, prières, remerciements

**INDEX DES DÉCÈS**

**BENNY, Donat** St-Félix de Valois

**BOUCHER, Frère Laurent, c.s.c.** Laval

**de la SABLONNIÈRE, Marcel** Montréal

**DUQUETTE (Côté), Marcelle** Montréal

**DUQUETTE (Trépanier), Odette** Boucherville

**DURANLEAU, Madeleine** Ste-Thérèse

**FABEL, Jean-Pierre** Laval

**GENDRON, Georgette** Montréal

**HARDY, Jeannine** Montréal

**JONES, Mariette (née Choquette)** Toronto

**JUTRAS (Morissette), Lucille** Laval

**LEBLANC, Raymonde** Joliette

**LeMOYNE, Roy Emile** Ste-Anne-de-Bellevue

**LEROUX, Paul** Montréal

**LEVESQUE GOUIN, Fernande** Montréal

**NOEL, Déus** Montréal

**PATOTO, Joseph** Montréal

**PETTIGREW, Pierre Philippe** Châteauguay

**PILON, Thérèse** Montréal

**POIRIER, Antoine Joseph** Verdun

**PRUD'HOMME, Yvette**

**REIS ALONSO, Ondina**

**TAILLON, Jean** Laval

**TRAHAN, Jean-Paul** Québec

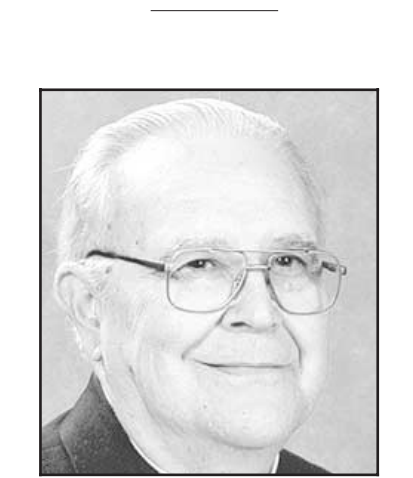
**TURCOTTE, Pierre** Lachine

**VINCENT, Magella** Longueuil

**DÉCÈS**

**BENNY, Donat** 1932 - 2002

À St-Félix de Valois, le 31 mai 2002, a été inhumé M. Donat Benny. Il connaîtra enfin la paix. Pour rens.: Gaston Benny, 905 rue St-Jean, Longueuil J4H 2Y9.



**BOUCHER, Frère Laurent, c.s.c.**

Le frère Laurent, religieux de Sainte-Croix, est décédé au Grand-Saint-Joseph, à Laval, le 5 juin 2002, à l'âge de 83 ans, après 66 ans de vie religieuse.

Le défunt naquit à Sainte-Sabine (Québec), le 21 décembre 1918, fils de René Boucher et de Imelda Choquette. Novice le 15 août 1934, il prononça ses premiers vœux le 16 août 1935; il fit profession perpétuelle le 16 août 1941.

La famille émigra aux États-Unis, à Highgate Center, au Vermont. C'est là qu'il fréquenta l'école primaire. Il étudia ensuite à Saint Ann's Academy à Swanton puis au Juvénat Saint-Joseph, à Saint-Césaire, au Québec. Après son noviciat, études et diplômes à l'École normale Sainte-Croix, à Montréal. Des études postérieures lui permirent d'obtenir les certificats d'enseignement requis au Nouveau-Brunswick, ainsi qu'un B.A. de l'Université d'Ottawa et un M.A. en littérature anglaise à l'Université Laval.

Ainsi muni il put poursuivre une longue carrière d'enseignant dans diverses écoles, aux Collèges Notre-Dame et de Saint-Césaire et à l'Université Saint-Joseph... Pendant plusieurs années il agit comme guide des pèlerins à l'Oratoire Saint-Joseph tout en poursuivant des travaux en généalogie: familles Bessette, Boucher et Loisel. Parmi plusieurs autres travaux, on lui doit la biographie la plus complète du Frère André en anglais.

Cette énumération dit assez le travailleur acharné qu'il fut et le chercheur jamais satisfait. Le religieux était un confrère agréable, fin causeur, toujours fidèle à ses devoirs et soucieux de perfection en tout.

Outre ses confrères, le défunt laisse dans le deuil ses frères Gilbert (Gemma Bombardier), Hertel, Maurice, prêtre de Saint-Edmond, Jean-Guy (Anita Viens), Bernard (Madeleine St-Germain), Paul-Emile (Ellen Langan); ses sœurs: Claire, Yvette (George Mazuran), Lucille (Biever Duane); une belle-sœur, Rita Robert (Germain); plusieurs neveux et nièces.

Le frère Réjean Charette, supérieur provincial suppléant des Frères de Sainte-Croix, offre ses plus sincères condoléances aux parents et amis du défunt.

Il sera exposé au salon funéraire

**Urgel Bourg**  
5650, chemin Côte-des-Neiges  
Montréal, Québec  
[www.urgelbourg.com](http://www.urgelbourg.com)

le dimanche 9 juin 2002, de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Les funérailles auront lieu à l'Oratoire Saint-Joseph, le lundi 10 juin 2002, à 10 h.

«Quand je serai grand, je serai guéri»

Notre mission : augmenter les chances de guérison des enfants atteints de cancer au Québec.

Fondation Charles-Bruneau

**(514) 256-0404**

# Décès, prières, remerciements



**de la SABLONNIÈRE, Marcel**

Au Manoir de l'Âge d'or à Montréal, le 29 mai 2002, à l'âge de 84 ans, est décédé Marcel de la Sablonnaire, époux de Marguerite Boudreau, décédée. Il laisse dans le deuil son fils Claude (Pierrette Parent) ses petits-enfants, Annick (Daniel Gauthier) et Luc (Joanne Legault), quatre arrière-petits-enfants, sa nièce Huguette Boudreau ainsi que plusieurs parents et amis. Il ne sera pas exposé.

La famille accueillera parents et amis à l'église St-Jean-de-Matha, 2700, rue Allard, Montréal, le lundi 10 juin à 19 h. Une messe sera célébrée.

Nos remerciements au personnel du Manoir de l'Âge d'or.

**Direction Urgel Bourg**  
[www.urgelbourg.com](http://www.urgelbourg.com)

**DUQUETTE (Côté), Marcelle** 1917 - 2002

À Montréal, le 7 juin 2002, à l'âge de 85 ans, est décédée Mme Marcelle Côté, épouse de feu Roland Charles Duquette. Elle laisse dans le deuil ses enfants Louise (Laurent), Monique (Jean-Pierre), Suzanne, ses petits-enfants Philippe (Isabelle), Guillaume, Mathieu, ses sœurs Fernande, Claire et Pauline, parents et amis. Selon ses volontés, elle ne sera pas exposée. Les funérailles auront lieu le lundi 10 juin 2002 à 11 h en l'église St-André-Apôtre, 10 350 Waverly, Montréal. La famille sera présente à compter de 10 h à l'église pour recevoir les condoléances. En sa mémoire, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

**Direction Alfred Dallaire inc.**

**DUQUETTE (Trépanier), Odette** 1922 - 2002

À Boucherville, le 7 juin 2002, à l'âge de 79 ans, est décédée Mme Odette Trépanier, épouse de M. J.A. Léonard Duquette. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants Jean, Johanne et Manon, ses petits-enfants, ses sœurs Suzanne et Jacqueline, ses neveux et nièces. La famille accueillera parents et amis (es) au **Complexe funéraire Pierre Tétrault inc. 549, Samuel-de-Champlain (à l'Est de Montarville sortie 19 de la route 132) Boucherville**

Une liturgie de la Parole, en présence des cendres, aura lieu le dimanche 9 juin à 15 h en la chapelle du **Complexe funéraire Pierre Tétrault** Heures de visites: dimanche de 13 h à 15 h. Des dons pour la Société canadienne du cancer seraient appréciés.



**DURANLEAU (Gagnon), Madeleine** 1911 - 2002

Le 6 juin 2002, à Ste-Thérèse, à l'âge de 91 ans, est décédée madame Madeleine Gagnon, épouse de feu Adrien Duranleau. Elle laisse dans le deuil ses enfants Alfred (Elisabeth Dionne), Louise (Jacques Bélanger), Denyse (Michel Ducros), Hélène (Michel Bisailon) et Jean (Liliane Bruneau), ses frères Georges-Henri Blouin et Louis-Paul Blouin, ses belles-sœurs Yvette Dubuc (feu Paul Duranleau) et Claire Janin (feu René Duranleau), sa cousine Madeleine Lanthier, 11 petits-enfants, 9 arrière-petits-enfants ainsi que plusieurs neveux et nièces. Un service religieux sera célébré le mardi 11 juin, à 11 h, à l'église Notre-Dame-de-Grâce, 5375, av. Notre-Dame-de-Grâce où la famille recevra les condoléances à partir de 10 h. Prière de ne pas envoyer de fleurs, des dons à l'Institut Nazareth et Louis-Braille ou à la Fondation du Centre hospitalier St-Eustache seraient grandement appréciés.

Merci maman et grand-maman pour tout ton amour inconditionnel. Tes enfants et petits-enfants.

**Direction Urgel Bourg**  
[www.urgelbourg.com](http://www.urgelbourg.com)

**FABEL, Jean-Pierre** 1926 - 2002

À Laval, le 4 juin 2002, à l'âge de 75 ans, est décédé paisiblement, Jean-Pierre Fabel, époux de Wilhelmina Zandvilt. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Philippe (Claire Comtois) et Florence (Robin Pelletier), sa sœur, ses petits-enfants ainsi que parents et amis. Les funérailles auront lieu dans la plus stricte intimité.

**GENDRON, Georgette** 1935 - 2002

À Montréal, le 3 juin 2002, à l'âge de 67 ans, est décédée Georgette Gendron. Elle laisse dans le deuil ses frères et sœurs: Fernand (Solange), Yvon (Lise), Raymonde (Robert), Odette (Marcel), son beau-frère Marcel ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et amis. À sa demande, elle ne sera pas exposée. Les funérailles auront lieu le samedi 15 juin à 14 h, en l'église Ste-Camille, rue Charlevoix, angle Alfred, Montréal-Nord, et de là à la chapelle du **Complexe funéraire St-François d'Assise Urgel Bourg** 6700, Beaubien Est, Montréal [www.urgelbourg.com](http://www.urgelbourg.com)

La famille recevra les condoléances à l'église des 13 heures. Des dons à la société canadienne du cancer seraient appréciés.

**HARDY, Jeannine** 1941 - 2002

À Montréal, le 7 juin 2002, à l'âge de 60 ans, est décédée Mme Jeannine Hardy. Elle laisse dans le deuil sa sœur Jocelyne (Pierre), son frère Charles (Madelaine), sa nièce Emmanuelle, ses neveux Gabriel et Jean-Philippe. Elle laisse aussi de nombreux amis de l'Ordre Franciscains Séculiers, particulièrement le père André Chicoine. Exposée au

**Complexe funéraire Alfred Dallaire inc. 12415, Sherbrooke Est, P.A.T.**

le dimanche 9 juin de 14 à 17 h et de 19 à 22 h. Les funérailles auront lieu le lundi 10 juin à 11 h en l'église Ste-Germaine-Cousin et de là au crématorium Alfred Dallaire. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation de l'hôpital Notre-Dame seraient appréciés.



# Décès, prières, remerciements

900 Petites annonces  
www.capresse.ca**JONES, Mariette (née Choquette)**

Paisiblement à Toronto, le 10 mars 2002, est décédée Mariette Choquette, épouse bien-aimée durant 54 ans d'Alex Jones. Outre son époux, elle laisse ses enfants chéris Danielle (James Laishes) et Susan ainsi que ses petits-enfants. Elle rejoint ses parents Anyisie Picard et Louis Choquette, son frère Henri et ses sœurs Pauline et sr Marie-Jeanne Choquette c.s.c. L'inhumation aura lieu le 11 juin au cimetière Notre-Dame-des-Neiges, Montréal. Si vous le désirez, des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec seraient appréciés.

**JUTRAS (Morissette), Lucille 1918 - 2002**

À Laval, le 5 juin 2002, à l'âge de 83 ans, est décédée madame Lucille Morissette, épouse de feu monsieur Lionel Jutras. Elle laisse dans le deuil ses filles Aline, Claire et Suzanne, ses fils feu Gratien, Jean-Jacques, ses petits-enfants: Sophie, Charles, Nathalie, Isabelle, Jean-Sébastien, Alexandre, ses arrière-petits-enfants, ses parents et amis. La famille accueillera les condoléances au **Complexe funéraire Alfred Dallaire inc.** 2159, boul. St-Martin Est, Duvernay, Laval le samedi 8 juin à compter de 16 h et dimanche à 11 h, suivi d'une cérémonie religieuse à la chapelle du complexe à 14 h 30. Au lieu des fleurs, la famille apprécierait des dons à la Société d'Alzheimer de Laval, 111, boul. des Laurentides, bureau 230, Laval, Qc, H7G 2T2. (450) 629-0966.

**LEBLANC-MASSICOTTE, Raymonde**

À Montréal, le 4 juin 2002, à l'âge de 80 ans, est décédée Mme Raymonde Massicotte, épouse de feu Major Jean-Maurice Leblanc, demeurant à Joliette. La défunte laisse dans le deuil ses quatre filles, Murielle (Bernard Colinet), Danielle (Roger Bacon), Christyane (Denis Magnan), Suzanne (Rock Tétrault), dix petits-enfants, Florence, Emmanuel, Olivier, Philippe, Julie, Eric, Fanie, Catherine, Valérie, Mélanie, ses arrière-petits-enfants, Sarah, Simon, Vincent, sa soeur Stella, ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces. La famille recevra les condoléances le lundi 10 juin de 12 heures à 14 h 30, à la:

**Résidence funéraire de Lanaudière 90, rue Wilfrid-Ranger, Joliette**

Le tout sera suivi d'une liturgie de la Parole à 14 h 30, à la Résidence funéraire de Lanaudière.

Au lieu de fleurs, un don à la Fondation Dr Maurice Bertrand, 1110 rue Jean-Talon est, Montréal, bureau 301, H2R 1V9, servant à financer Entraide-Ville-Marie, serait apprécié.

Direction funéraire Richard Dugas  
Résidence funéraire de Lanaudière

**LeMOYNE, Roy Emile**

À Ste-Anne-de-Bellevue, le 4 juin 2002, à l'âge de 81 ans, est décédé M. Roy Emile LeMoynes, époux bien-aimé de Beryl Robinson. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses fils Marc (France Labonté), Roger (Indrani Lakheeram) et Eric (Sally Herman), ses petits-enfants Olivier, Elise, Daniel et Charles, sa soeur Leda Aubé, son frère Edouard (Ngoc Mai Nguyen) ainsi que son neveu Philippe Aubé. Roy LeMoynes est né à Lafleche, Saskatchewan, le 4 juillet 1920. Il étudia l'architecture à l'Université McGill après avoir servi dans la RCAF de 1942 à 45. Il a débuté sa carrière d'architecte avec la firme Rother Bland Trudeau en 1952, et il prit sa retraite de la firme LeMoynes Lapointe Magne en 1995. La famille recevra les condoléances le lundi 10 juin 2002 de 14 à 17 h et de 19 à 21 h au

**Complexe funéraire Mont-Royal 1297 ch. de la Forêt****Outremont (514) 279-6540**

Les funérailles auront lieu le mardi 11 juin, à 14 h, en l'église Notre-Dame-de-Grâce, 5333, boul. Notre-Dame-de-Grâce. Des dons à la Fondation canadienne du Parkinson ou à l'UNICEF seraient appréciés.

**LEROUX, Paul 1913 - 2002**

À Montréal, le 6 juin 2002, à l'âge de 89 ans, est décédé M. Paul Leroux, époux de feu Mme Annette Lalonde. Il laisse dans le deuil ses deux fils Jean Jacques (Aline Tremblay) et Raymond frère de St-Gabriel, ses deux petites-filles Caroline (Carmine Capparelli) et Sylvie (Roger Jones jr) et leur mère Aimé Ducharme, ses cinq arrière-petits-enfants. Il laisse également dans le deuil Mme Cécile Séguin et sa famille ainsi que de nombreux amis. La famille accueillera parents et amis(es) au

**Complexe funéraire Magnus Poirier inc. 10300, boul. Pie IX, Montréal-Nord**

Les funérailles auront lieu le lundi 10 juin, à 11 h, en l'église St-Benoît, rue Fleury angle Meilleur et de là au cimetière Notre-Dame-des-Neiges. Heures de visites: le samedi 8 juin 2002 de 19 à 21 h, le dimanche 9 juin 2002 de 14 à 17 h et de 19 à 21 h. Au lieu de fleurs, des dons à la Société Alzheimer de Montréal ou à la Fondation du Centre hospitalier Notre-Dame de la Merci seraient appréciés.

**LÉVESQUE GOUIN, Fernande 1916 - 2002**

De Montréal, le 6 juin 2002, à l'âge de 85 ans, est décédée madame Fernande Gouin, épouse de Arsène Lévesque. Outre son époux, elle laisse ses enfants: Liliane, Estelle (André Fouquet), Gilles (Réjeanne Malo), Paul (Christine Hum), France (Jacques Mailloux) et Roch (Nathalie Fournier); ses neuf petits-enfants; sa soeur Marcelle (Fernand Laverdure); ses beaux-frères, belles-sœurs, ses neveux et nièces ainsi qu'autres parents et amis(es). La famille accueillera parents et amis(es) au

**Complexe funéraire Magnus Poirier inc. 10526, boul. St-Laurent, Montréal**

Les funérailles auront lieu le lundi 10 juin, à 14 h, en l'église St-André Apôtre et de là au cimetière Ste-Anne de Varennes pour inhumation. Heures de visite: dimanche de 14 à 17 h et de 19 à 22 h et lundi dès 10 h. Des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec seraient appréciés.

**NOËL, Déus****1909 - 2002**

De Montréal, le 7 juin 2002, à l'âge de 93 ans, est décédé M. Déus Noël, époux de Mme Aurore Lavoie. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants, Gisèle (Roméo Tanguay), André (Huguette Dompierre) et feu Jacques (feu Hélène Boucher), ses petits-enfants, Serge, Nicole, Sylvie, Diane, André jr, Richard, Michel, Sylvain ainsi que ses arrière-petits-enfants et de nombreux parents et amis. Exposé à:

**La Maison Darche****505, boul. Curé-Poirier O., Longueuil**

Les funérailles seront célébrées le mercredi 12 juin, à 10 h, en l'église Notre-Dame-de-Grâce (Longueuil) et de là au cimetière de Ste-Bibiane de Richmond, lieu de la sépulture. Heures de visite: le lundi 10 juin et le mardi 11 juin de 14 à 17 h et de 19 à 22 h et le mercredi 12 juin à compter de 9 h.

**PATOTO, Joseph****1911 - 2002**

À Montréal, le 6 juin 2002, à l'âge de 91 ans, est décédé M. Joseph Patoto, époux de feu Louise Virgilio. Il laisse dans le deuil ses enfants Louis (Irena Larson), Antoinette et Michel, ses petits-enfants, Tony, Darren, Marika et Andrea, cinq arrière-petits-enfants, ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis. La famille accueillera parents et amis(es) au

**Complexe funéraire Magnus Poirier inc. 7388, boul. Viau, St-Léonard**

Les funérailles auront lieu le lundi 10 juin, à 11 h, en l'église Notre-Dame du Mont-Carmel et de là au Cimetière Près du Fleuve. Heures de visite: samedi de 19 à 22 h, dimanche de 14 à 17 h et de 19 à 22 h et lundi dès 9 h 30.

**PETTIGREW, Pierre-Philippe****1926 - 2002**

À Châteauguay, Qc, le 6 juin 2002, à l'âge de 75 ans, est décédé Pierre-Philippe Pettigrew, époux de Suzanne Dansereau. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants, Monique, François, Lucie, Daniele, Lise-Renée, Suzanne et leurs conjoints et conjointe, ses sept petits-enfants et ses deux arrière-petits-enfants, ses sœurs, frère et conjoint(e)s et plusieurs amis(es). La famille recevra les condoléances au:

**Salon Alfred Dallaire-Wilson 123, Maple, Châteauguay, Qc**

le lundi 10 juin de 19 h à 21 h. Le service religieux sera célébré mardi à 11 h, en l'église Our Lady of Perpetual Help, 295 McLeod, Châteauguay, Qc.

**PILON, Thérèse, née Chartier 1928 - 2002**

À Montréal, le 6 juin 2002, à l'âge de 73 ans, est décédée Thérèse Chartier, épouse de Lucien Pilon. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses fils Alain (Sylvie) et Michel (Françoise), sa soeur Margot, ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis. Des dons à l'Association d'Entraide Ville-Marie seraient appréciés.

**La famille recevra les condoléances au Complexe funéraire St-François d'Assise Urgel Bourgie****6700, Beaubien Est, Montréal www.urgelbourgrie.com**

Les funérailles auront lieu le lundi 10 juin, à 11 h, en l'église Ste-Louise de Marillac, 7901 Ste-Claire, Montréal et de là au cimetière Repos St-François d'Assise. Heures de visites: dimanche de 14 à 17 h et de 19 à 22 h et lundi dès 9 h 30.

**POIRIER, Antoine Joseph****1907 - 2002**

À Verdun, le 6 juin 2002, à l'âge de 94 ans, est décédé M. Antoine Joseph Poirier, époux de feu Mme Lilas Lachapelle. Il laisse dans le deuil ses enfants, Gilles (Yolande), Yvette (Marc), ses petits-enfants, Daniel, Gilles, Chantal, Eric, ses arrière-petits-enfants, Estelle, Judith, Nicolas, Alexandre, Samuel ainsi que ses frères et sœurs, beaux-frères, belles-sœurs, parents et amis. Exposé à la

**Résidence funéraire Laurent Thériault 512, rue de l'Église, à Verdun**

Les funérailles auront lieu le lundi 10 juin à 11 h en l'église Notre-Dame-du-Perpétuel-Secours et de là au cimetière Repos St-François d'Assise. Heures des visites: samedi et dimanche de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, ouverture du salon lundi à 9 h.

**PRUD'HOMME, Yvette 1909 - 2002**

Heureuse de retrouver les siens et sereinement est retournée vers le Père dame Yvette Prud'homme, née le 11 novembre 1909. Elle était la fille de Napoléon Prud'homme et d'Armandine Mireault. Pendant des années elle fut présidente respectée et aimée du syndicat des travailleurs et travailleuses de la compagnie Johnson et Johnson de Montréal. Par son dévouement remarquable ses 30 dernières années se sont passées au service des siens que la maladie et la vieillesse conduisaient vers le Seigneur.

Sa riche personnalité attachante nous manquera. Elle laisse pour la pleurer et la regretter, des cousines et d'innombrables amis(es) dont la famille Campeau. Nous tenons à remercier vivement tout le personnel du centre d'accueil La Pinière pour leurs remarquables soins et surtout pour leur chaleuruse présence auprès de dame Prud'homme. GRAND MERCI

**La famille recevra les condoléances au Complexe funéraire Urgel Bourgie****3517 boul. Lévesque Ouest Chomedey, Laval www.urgelbourgrie.com**

Les funérailles auront lieu le lundi 10 juin, à 11 heures, en l'église St-Norbert, 3155, boul. Cartier Ouest (Curé Labelle), Chomedey. L'inhumation aura lieu ultérieurement au cimetière Le Repos St-François d'Assise. Heures de visites: dimanche de 15 à 17 h et de 19 à 22 h et lundi à compter de 9 h 30.

**REIS ALONSO, Ondina 1925 - 2002**

C'est avec beaucoup de tristesse que nous vous informons du décès de notre mère bien-aimée Ondina Alonso Reis le 5 juin 2002.

Ondina laisse dans le deuil ses enfants: Leonor, Manuel, Rosélio, Natalia, Marta et Lou; leurs conjoints et conjointes; sa soeur Marina Alonso ainsi que ses petits-enfants: Marguerite, Patrick, Derek, David, Nathalie, Cynthia, Anarta, Clarisse, David, Andrew et Jessica et ses nombreux amis et sœurs spirituels.

La famille désire remercier Dr Coulloudon de l'hôpital Cité de la Santé de Laval, Dr André Tanguay, Michel Paquette infirmier, ainsi que Claudette Gagnon infirmière du C.L.S.C. de Ste-Rose pour leur dévouement et la qualité des soins prodigués.

La famille recevra les condoléances à la Salle du Royaume des Témoins de Jéhovah au 85 boul. Des Entreprises à Boisbriand, samedi le 8 juin 2002, à quatorze heures. Aucun envoi de fleurs s.v.p. Un discours intitulé: "Tout finit-il avec cette vie et y a-t-il un espoir pour les morts ?" y sera donné. Votre présence sera appréciée.

**TAILLON, Jean****1944 - 2002**

À Laval, le 7 juin 2002, à l'âge de 57 ans, est décédé M. Jean Taillon, professeur de l'école Odyssée des Jeunes, époux de Marie-Andrée Gagnon. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Mélanie (Jean-François) et Mariline, sa mère Gisèle, sa soeur Andrée (Serge), son frère Pierre (Suzie), ainsi que de nombreux parents et amis. La famille vous accueillera le dimanche 9 juin à compter de 14 h au

**Complexe Alfred Dallaire inc.**

2159, boul. St-Martin Est, Duvernay, Laval Les funérailles seront célébrées le lundi 10 juin à 10 h en l'église St-Elzéar, 16 St-Elzéar, Laval. Heures de visites: dimanche de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. En sa mémoire, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

**TRAHAN, Jean-Paul**

À l'hôpital Laval, le 6 juin 2002, à l'âge de 81 ans, est décédé monsieur Jean-Paul Trahan, époux de feu dame Gilberte Desaulniers. Il demeurait à Québec.

La famille recevra les condoléances au

**Funérarium Lépine Cloutier Itée 1025, rte de l'Église, Sainte-Foy****Dimanche de 14 à 17 h et de 19 à 22 h****Lundi de 9 h à 10 h**

Le service religieux sera célébré le lundi 10 juin à 10 h 30, en l'église Notre-Dame-de-Foy, 820, Chanoine-Martin, Sainte-Foy, et de là au cimetière Notre-Dame-des-Neiges, 4601, Côte-des-Neiges, Montréal où l'inhumation aura lieu à 15 h 30.

Il laisse dans le deuil, ses enfants: François, Gisèle (Emidio Cosanza), Claire (Normand Desjardins), Richard (Birgit Yanke) et Claude; ses petits-enfants: Ludwig Bouchard; David et Marco Cosenza; Alexandra Desjardins; Ulrike, Julia et Nathalie Trahan; Philippe et Caroline Trahan; sa compagne Louise Marquis; sa soeur et son frère; ses beaux-frères et belles-sœurs: Suzanne Trahan (Gilbert Meunier), Gilles Trahan (Huguette Goyer), Marie-Jeanne Trahan (feu Marcel Trahan), Guy Michaud (feu Lucille Trahan) ainsi que plusieurs neveux, nièces, parents et ami(e)s.

Un remerciement spécial au personnel médical de l'hôpital Laval pour leur dévouement et les bons soins prodigués.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à l'Association des handicapés respiratoires du Québec, 2725, chemin Ste-Foy, Sainte-Foy (Québec), G1V 4G5, téléphone: 418-656-4638. Des formulaires seront disponibles au salon.

Pour renseignements: 418-529-3371

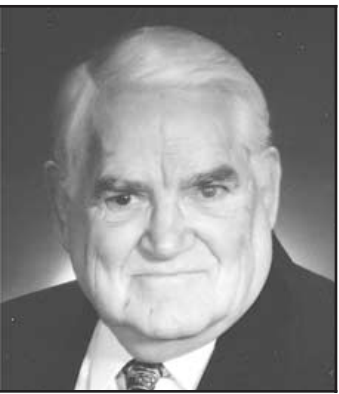
Télécopieur: 418-529-9506

Courriel: lc@lepinecloutier.com

Site web: www.lepinecloutier.com

Membre de la Corporation des

Thanatologues du Québec

**TURCOTTE, Pierre 1927 - 2002**

À Lachine, le 4 juin 2002, paisiblement, après une courte maladie, à l'âge de 75 ans, est décédé Pierre Turcotte, époux de Thérèse lannuzzi. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants, Jocelyne et Pierre (Andrée Levasseur) et son unique petite-fille Clémence. Il laisse aussi ses frères et sœurs, beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces et de précieux amis. Exposé à la résidence funéraire

**J.J. Cardinal****2125, Notre-Dame, Lachine (514) 639-1511**

Les funérailles auront lieu en l'église St-André Hubert Fournet, 4360 Broadway, Lachine, le lundi 10 juin à 14 heures. Cimetière Lachine. Heures des visites: dimanche de 14 à 17 h et de 19 à 21 h, lundi 10 heures.

**VINCENT (née Roy), Magella****1916 - 2002**

À l'hôpital Charles-Lemoyne de Longueuil, le 5 juin 2002, à l'âge de 85 ans, est décédée dame Magella Roy, épouse de feu Jean-Paul Vincent.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Raymonde, André (Madeleine Lamarre), feu Jean (Françoise Lacroix), Monique et Micheline (André Slavinski), ses cinq petits-enfants et ses trois arrière-petits-enfants, sa soeur Jeanne d'Arc, ses frères Alphonse (Rose Bouffard), Rosaire (Pauline Dalpé) et Paul (Lucille Gagnon), ses belles-sœurs Yvette Mercier (feu Georges) et Gabrielle Trudel (feu Gabriel) et ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Vincent: Hervé (Lucette Bouffard), Roger (feu Pauline Souci), René (feu Jeanne d'Arc Cardinal), Marcel, Francine et Denise (feu André Bibaud), neveux et nièces ainsi que plusieurs autres parents et amis.

Des dons à la Fondation de l'hôpital Charles-Lemoyne seraient appréciés.

La famille tient à remercier tout le personnel de l'hôpital Charles-Lemoyne pour les excellents soins donnés et toutes les attentions prodiguées.

Exposée à

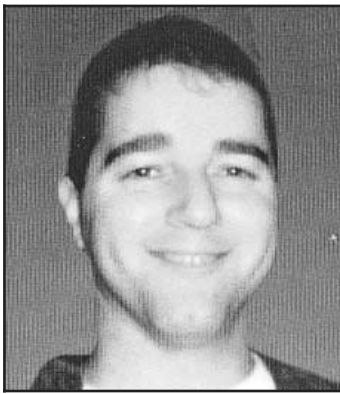
**La Maison Darche****505, boul. Curé-Poirier, Longueuil info@maisondarche.com**

Les funérailles seront célébrées le lundi 10 juin, à 11h, en l'église St-Georges et de là au cimetière St-Georges. Heures de visite: samedi 8 juin de 19 à 22h, dimanche 9 juin de 14 à 17h et de 19 à 22h et lundi dès 9h.

**15e ANNIVERSAIRE****HENRI JEAN BILODEAU**

15 ans plus tard tu es toujours parmi nous. Je fais toujours appel à ton aide lorsque les difficultés sont là. Tu réponds toujours comme tu le faisais dans le passé. Mille fois merci, pour tout ce que tu nous as donné: ton travail, ta bonté, ta générosité, ta tendresse et ton amour. Nous t'envoyons nos meilleures pensées de reconnaissance et d'affection.

Jacqueline, Robert, Roseline, Elise, Réjeanne, Nathalie, tes onze petits-enfants

**2e ANNIVERSAIRE****DOMINIC GODIN****1966 - 2000**

Dominic deux ans déjà que tu nous as quittés.... Dominic pas une seule journée passe sans que nous pensions à toi...

Dominic pas de mots

pour décrire notre douleur...

Dominic tu nous manques tant...

Dominic le seul réconfort trouvé à notre chagrin ton prénom redis régulièrement....

Dominic tu es toujours parmi nous...

Papa, Maman, Jean, Robert, Carole

Serge...neveu et nièce qui t'aiment xxxxxx

Association d'Entraide Ville-Marie

**CANCER****Soins palliatifs à domicile****Soins professionnels gratuits****et****Soutien bénévole****depuis 1973****quand chaque jour compte !****(514) 272-7200****Montréal Laval**

aux oeuvres du Cardinal Léger exprime vos condoléances et aide les plus pauvres du monde; ceux d'ailleurs et ceux d'ici.

Utilisez les cartes dans les maisons funéraires. Nous enverrons votre message de sympathie à la famille éprouvée.

Pour information: (514) 495-2409

**REMERCIEMENTS****BÉLEC-LEDUC, Cécile****décédée le 18 mai 2002**

Nous tenons à remercier parents et amis qui ont partagé notre chagrin soit par visites, dons, cartes, téléphones ou assistance aux funérailles.

Ses enfants et petits-enfants

**LARA RIENTE**

C'est avec gratitude que nous désirons remercier parents, amis, collègues et connaissances qui nous ont offert leurs condoléances lors du décès tragique de Lara Riente, survenu le 20 mai 2002, à l'âge de 32 ans. Nous vous prions d'accepter ces remerciements comme très personnels.

Sa mère Anna Mancini Riente, son père Gino Riente, son frère Raphaël ainsi que la compagnie de ce dernier, Sylvie Ouellette.

**Remerciements****Nicolas Poulakis****1959-2002**

La famille de Nicolas Poulakis désire remercier sincèrement tous les parents, amis et partenaires d'affaires qui ont eu la délicatesse de leur témoigner des marques de sympathie par cartes, fleurs, dons faits en sa mémoire, par un geste personnel, et ainsi prendre part à leur peine.

Nous avons été sincèrement touchés et nous tenons à vous dire notre profonde gratitude.

Veuillez considérer comme personnels leurs plus sincères remerciements.

Son épouse Christina, ses filles Pamela et Elena, sa mère Panagiota, ses beaux-parents Nick et Eleni Tsotas, ses sœurs Angeliki, Eleni et ses beaux-frères.

**M. HARRY BROWN**

À la suite du décès de M. Harry Brown survenu le 23 avril dernier, son épouse Jacqueline, ses enfants Hélène (Claude Marcoux), Bernard (Nicole Daneault), Richard et ses petits-enfants remercier toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrande de messes, fleurs, messages de condoléances, dons à la Société canadienne du cancer ou assistance aux funérailles.

Que chaque personne considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.

**PRIÈRES****PRIÈRE INFAILLIBLE À LA VIERGE**

Fleur toute belle du Mont-Carmel, vigne fructueuse, splendeur du ciel, Mère et voie du Fils de Dieu assistez-moi dans mes besoins. Ô étoile de mer, aidez-moi et montrez-moi ici même, que vous êtes ma mère. Ô Sainte Marie Mère de Dieu, Reine du ciel et de la terre, je vous supplie du fond du coeur de m'appuyer dans cette demande (formuler ici votre demande). Personne ne peut résister à votre puissance. Ô Marie conçue sans péché, priez pour nous qui avons recours à vous (3 fois). Sainte-Marie, je remets cette cause entre vos mains (3 fois). Faire cette prière 3 jours de suite et vous devez ensuite la publier, la faveur sera accordée. Y.B.

Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié, à travers le monde pour les siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication, quand la faveur sera obtenue. R.S.

**REMERCIEMENTS**

REMERCIEMENTS à St-Jude pour faveur obtenue. J.L.

REMERCIEMENTS au St-Espirit pour faveur obtenue. C.F.B.



Donner du sang, une question de vie.

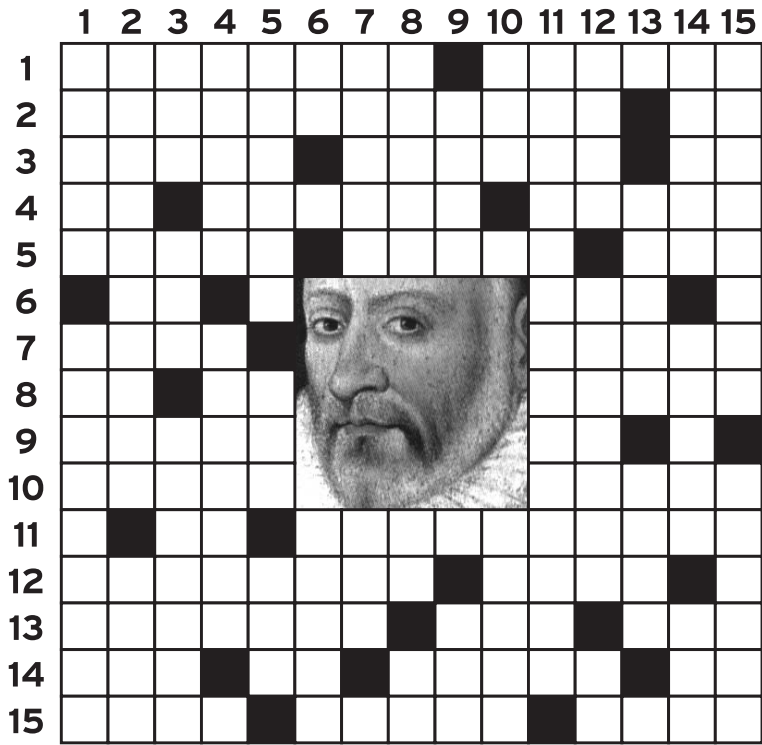
**Info-Collecte****(514) 832-0873****1 800 343-SANG**

Site internet: www.hema-quebec.qc.ca



## LA GRILLE DES MORDUS

de Michel Hannequart / www.hannequart.com



8 juin 2002

M1079

N.B. Les définitions en italique se rapportent à la personnalité que vous reconnaîtrez dans la grille.

### HORIZONTALEMENT

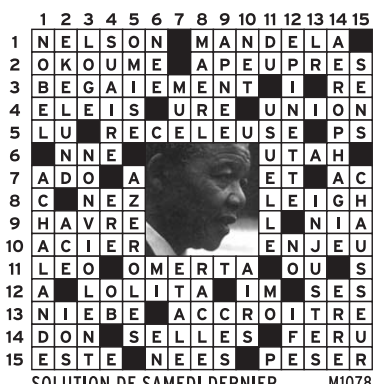
- 1 *Son grand ami* - Consent à.
- 2 Sans eux, on risque de se faire secouer - Romains.
- 3 Lieu de vacances - Port nippon - Se traîne toute la journée.
- 4 Préfixe - Barrage d'Amérique du Sud - Un plat qui se mange froid.
- 5 Enregistrée - Voisine des Lettons - Direction.
- 6 Pas fait pour un pinardier - Poire.
- 7 Missile - Ville de Bolivie.
- 8 Admiration - Mesure - Délicieux.
- 9 Un fruit qu'il faut laisser mûrir - Négation.
- 10 Bout - Inspira La Fontaine.
- 11 En février, mais pas en mars - Bleus, qui ne le sont en fait pas vraiment.
- 12 Inconscients - Garde la porte fermée.
- 13 Cornet pour jouer - Style - Monnaie.
- 14 Bleu qui coule - Dans le citron - Passe par le four - Conjonction.
- 15 Divisions - Correct - A lieu après avoir dit oui.

### VERTICALEMENT

- 1 Il l'a appris - Son nom.
- 2 Absence de règles - Ivre.
- 3 Décision - Vieille cuvette - Dont on peut changer la forme assez facilement.

- 4 Il vaut mieux éviter tout contact avec elle - Esquinté.
- 5 Plus courts - Passée - Pronom.
- 6 Symbole - Ne reviennent pas sur terre.
- 7 Prophète - Façon de désigner.
- 8 Encore? - Symbole chimique - Possessif.
- 9 Agités - Du chêne.
- 10 Parfait pour deux - Station sur la Manche.
- 11 Examen de cale.
- 12 Déesse - Méditation - Préposition.
- 13 Se fumait - Crus.
- 14 Simple - Une rangée qui éclaire - À aucun prix.
- 15 Rejet - Subit.

### ■ SOLUTION SAMEDI PROCHAIN



SOLUTION DE SAMEDI DERNIER M1078

## AVIS LEGAUX - APPELS D'OFFRES - SOUMISSIONS



SOCIÉTÉ DES CASINOS DU QUÉBEC INC.

### APPEL DE PROPOSITIONS N° 02-510

RECRUTEMENT D'UNE FIRME SPÉCIALISÉE  
APTE À FOURNIR LES SERVICES DE COORDONNATEURS  
CONSTRUCTION, DE COORDONNATEURS CONCEPTION  
ET LE SECRÉTARIAT POUR LA GESTION DE PROJETS  
DU CASINO DE MONTRÉAL

CLÔTURE: 3 JUILLET 2002, 11 H, HEURE LOCALE

La Société des casinos du Québec inc., filiale de Loto-Québec, désire recevoir des offres de firmes relativement à la fourniture des services de ressources pour la coordination de la construction, la coordination de la conception et pour le secrétariat à la gestion de projets du Casino de Montréal.

Les fournisseurs peuvent obtenir l'information sur l'appel de propositions en visitant le site Internet de l'entreprise:

[www.loto-quebec.com](http://www.loto-quebec.com)

ou en se présentant à:

Direction de l'approvisionnement de Loto-Québec  
500, rue Sherbrooke Ouest, 18<sup>e</sup> étage  
Montréal (Québec) H3A 3G6

Du lundi au vendredi entre 9 h et 12 h et entre 13 h 30 et 16 h  
Émis le 8 juin 2002

3059476



Hôpital Charles LeMoine  
Centre affilié universitaire  
et régional de la Montérégie

### APPEL D'OFFRES PUBLIC C18-02

L'HÔPITAL CHARLES LEMOYNE, Propriétaire, ayant son siège au 3120, boulevard Taschereau à Greenfield Park demande des soumissions pour le projet : *Modernisation des ascenseurs.*

La présente soumission a pour objectif de moderniser les ascenseurs #1 à #6 et de modifier les ascenseurs #7 et #8 de l'Hôpital Charles-Lemoyne de Greenfield park. Cette modernisation et modification comprend en plus des travaux de mécanique d'ascenseurs, la réalisation de travaux en architecture, mécanique et électricité.

Les documents de soumission pourront être obtenus au bureau du Consultant à compter du 10 juin 2002 à 14 h 00, contre un chèque visé non remboursable de 75,00 \$ émis à l'ordre du Propriétaire.

LES CONSULTANTS EXIM INC.

699, av. Notre-Dame, St-Lambert (Québec) J4P 2K8

Téléphone : (450) 923-4800

(Important : Veuillez appeler pour prendre un rendez-vous pour la cueillette des documents de soumission)

Une rencontre et une visite des lieux se tiendront à l'Hôpital Charles-Lemoyne le 18 juin 2002, à 14 h 00. Le lieu de rencontre sera le Hall d'entrée. Compte tenu des particularités du projet, il est fortement recommandé d'assister à cette visite.

Les soumissions devront être accompagnées soit d'un cautionnement de soumission délivré par une institution financière et établi au montant de 10 % de la valeur de la soumission valide pour une période de quarante-cinq (45) jours de la date d'ouverture des soumissions, soit d'un chèque visé au montant de 5 % de la valeur de la soumission fait à l'ordre du Propriétaire, soit d'obligations conventionnelles au porteur émises ou garanties par les gouvernements du Québec ou du Canada dont la valeur nominale est de 5 % de la valeur de la soumission.

Les soumissions seront reçues jusqu'au 4 juillet 2002 à 14 h 00, pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure à l'endroit suivant :

HÔPITAL CHARLES-LEMOYNE

Service des approvisionnements, local CNo013

À l'attention de M. Robin Tremblay

3120, boul. Taschereau, Greenfield Park

Tél. : (450) 466-5000, poste 2557

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission, et doivent les informer des conditions qu'ils entendent leur imposer et s'assurer qu'ils détiennent les permis et licences requis.

Le propriétaire ne s'engage pas à accepter la plus basse ou quelque autre des soumissions reçues.

Daniel Laframboise

Directeur général par intérim



Hôpital Charles LeMoine  
Centre affilié universitaire  
et régional de la Montérégie

### APPEL D'OFFRES PUBLIC C19-02

PROJET 06201C-06  
HÔPITAL CHARLES LEMOYNE  
(Greenfield Park) Longueuil

L'HÔPITAL CHARLES LEMOYNE, Propriétaire, ayant son siège au 3120, boulevard Taschereau (Greenfield Park), Longueuil (QC) demande des soumissions pour la Construction de Réfection de l'enveloppe - Fenêtres et maçonnerie à l'Hôpital Charles-Lemoyne, 3120, boul. Taschereau (Greenfield Park), Longueuil (QC).

Les documents contractuels pourront être obtenus à compter du 10 juin 2002 :

BOUDRIAS & LÉGARÉ, ARCHITECTES

540, King-George, Longueuil

Téléphone : (450) 448-4877

contre un chèque visé non remboursable de 75,00 \$ émis à l'ordre du Propriétaire.

Les soumissions devront être accompagnées soit d'un cautionnement de soumission délivré par une institution financière et établi au montant de trois cent mille dollars (300 000 \$) valide pour une période de quarante-cinq (45) jours de la date d'ouverture des soumissions, soit d'un chèque visé au montant de cent cinquante mille dollars (150 000 \$) fait à l'ordre du Propriétaire, soit d'obligations conventionnelles au porteur émises ou garanties par les gouvernements du Québec ou du Canada dont la valeur nominale est de cent cinquante mille dollars (150 000 \$).

Les soumissions seront reçues à l'endroit suivant :

HÔPITAL CHARLES-LEMOYNE

Service des approvisionnements, local CNo013

3120, boul. Taschereau

(Greenfield Park) Longueuil (QC) Tél. : (450) 466-5000, poste 2557

À l'attention de M. Robin Tremblay (Dossier n° 89957)

Date : 4 juillet 2002 Heure locale en vigueur : 14 h 30

pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Seuls sont admis à soumissionner les entrepreneurs ayant leur place d'affaires au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au Québec ou dans une province ou territoire visé pour cet accord et détenant la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission, et doivent les informer des conditions qu'ils entendent leur imposer et s'assurer qu'ils détiennent les permis et licences requis.

Une visite des lieux est prévue le 19 juin 2002, à 14 h, à partir du hall d'entrée.

Le propriétaire ne s'engage pas à accepter la plus basse ou quelque autre des soumissions reçues.

Daniel Laframboise

Directeur général par intérim

Note : Consulter les «Règlements adoptés en vertu de la Loi sur les services de santé et les services sociaux (S.S.-R.1)»

**loto-quebec Résultats**  
TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

Si vous avez un problème de jeu... **MISE SUR TOI**  
1 866 SOS-JEUX

**LOTTO SUPER 7**

Tirage du 2002-06-07

Complémentaire:

03 23 25 26 34 38 39 (27)

**La Presse**

Tirage du 2002-06-07

131 7094

**Banco**

Tirage du 2002-06-07

04 12 15 22 25  
26 29 30 33 34  
36 40 44 46 50  
51 52 54 64 70

**Extra**

Tirage du 2002-06-07

NUMÉROS  
452408  
52408  
2408  
408  
08  
8

LOTS  
100 000 \$  
1 000 \$  
250 \$  
50 \$  
10 \$  
2 \$

**LaMini**

Tirage du 2002-06-07

NUMÉROS  
803748  
03748  
3748  
748  
48  
80374  
8037  
803

LOTS  
50 000 \$  
5 000 \$  
250 \$  
25 \$  
5 \$  
1 000 \$  
100 \$  
10 \$

## La Presse

### MONTRÉAL ET LES ENVIRONS

**AUJOURD'HUI** MAXIMUM 23  
Ciel variable en matinée, nuageux avec percées de soleil en après-midi. Probabilité de précipitations: 30%. Vents du sud à 15km/h tournant du sud-ouest à 20km/h.

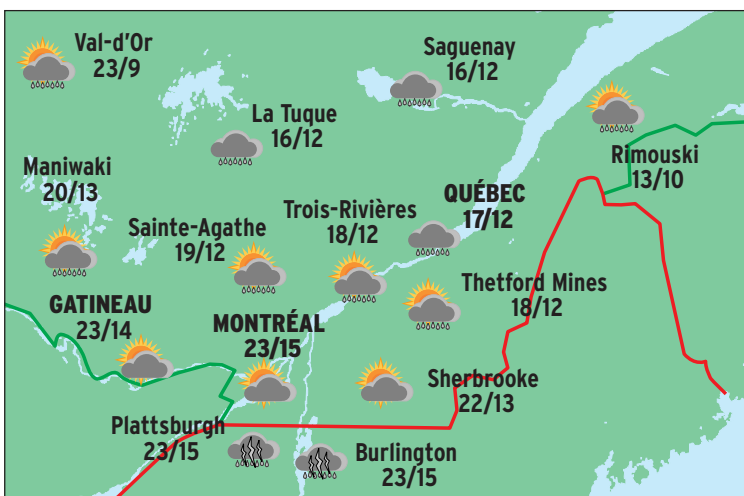
**CETTE NUIT** MINIMUM 15  
Généralement dégagé.

**DEMAIN** MAX/MIN 24/11  
Ciel variable. Probabilité de précipitations: 40%.

**LUNDI** MAX/MIN 22/13  
Passages nuageux. Probabilité de précipitations: 30%.

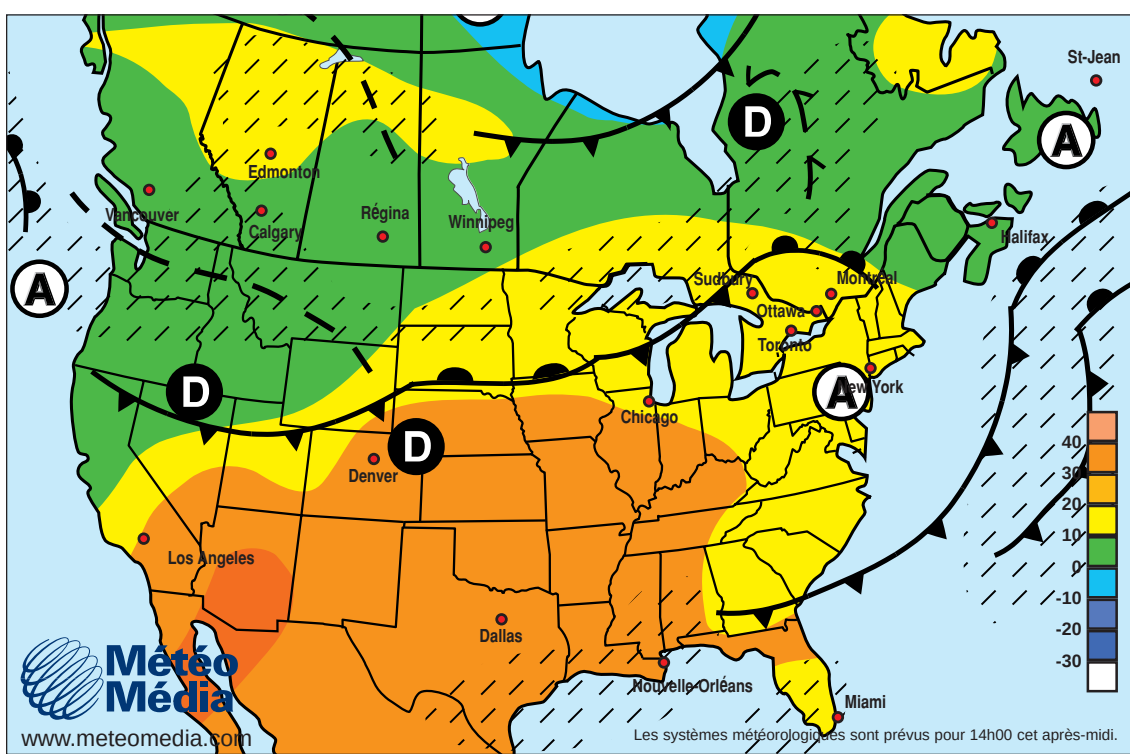
| QUÉBEC                                              | OTTAWA                                                        | TORONTO                                         |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| <b>AUJOURD'HUI</b><br>Nuageux avec averses. 17/ 12. | <b>AUJOURD'HUI</b><br>Nuageux avec percées de soleil. 23/ 14. | <b>AUJOURD'HUI</b><br>Passages nuageux. 26/ 16. |
| <b>DEMAIN</b><br>Ciel variable. 21/ 8.              | <b>DEMAIN</b><br>Ciel variable. 24/ 10.                       | <b>DEMAIN</b><br>Ciel variable. 26/ 14.         |

### PRÉVISIONS RÉGIONALES



| BAIE-COMEAU                                                                                                        | BAIE-JAMES                                                                    | GASPÉ                                                                                                        | SEPT-ÎLES                                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>AUJOURD'HUI</b><br>Plutôt nuageux avec averses isolées. 13/ 8.<br><b>DEMAIN</b><br>Nuageux avec averses. 17/ 6. | <b>AUJOURD'HUI</b><br>Pluie. 14/ 6.<br><b>DEMAIN</b><br>Ciel variable. 6/ -2. | <b>AUJOURD'HUI</b><br>Ciel variable. 19/ 7.<br><b>DEMAIN</b><br>Plutôt nuageux avec quelques averses. 19/ 5. | <b>AUJOURD'HUI</b><br>Plutôt nuageux. 12/ 5.<br><b>DEMAIN</b><br>Plutôt nuageux avec quelques averses. 12/ 4. |

### LES SYSTÈMES MÉTÉOROLOGIQUES



Front chaud Front froid Occlusion Creux Anticyclone Dépression Neige Pluie Pluie verglaçante Orages

©Services Commerciaux MM 2002

### L'ALMANACH QUOTIDIEN POUR MONTRÉAL

|                                                                              |                                                 |                                           |                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>TEMPÉRATURE</b><br>Hier 21<br>Normales du jour 22<br>Auj. l'an passé 24   | <b>MAX</b> 21<br><b>MIN</b> 10<br>22 11<br>24 9 | <b>FACTEUR HUMIDEX</b><br>Aujourd'hui Nul | <b>LE SOLEIL ET LA LUNE</b><br>5h06 20h40 3h47 18h23<br>Durée totale du jour: 15h34 |
| <b>RECORDS</b><br>Plus haut maximum 30 en 1950<br>Plus bas minimum 2 en 1980 |                                                 | <b>INDICE UV</b><br>Aujourd'hui Modéré    |                                                                                     |
|                                                                              |                                                 | <b>PRÉCIPITATION</b><br>Hier 0mm          |                                                                                     |

### AU PAYS

|               | AUJOURD'HUI       | DEMAIN         |
|---------------|-------------------|----------------|
| Calgary       | Averses 11/6      | Averses 11/3   |
| Charlottetown | Beau 15/8         | Beau 19/8      |
| Cornwall      | Éclairecies 22/17 | Variable 24/10 |
| Edmonton      | Variable 21/8     | Variable 18/5  |
| Frédéricton   | Éclairecies 19/9  | Variable 22/8  |
| Halifax       | Ensoleillé 17/7   | Variable 20/9  |
| Iqaluit       | Ensoleillé 6-2    | Nuageux 3-2    |
| Moncton       | Beau 18/8         | Beau 21/8      |
| Régina        | Averses 16/9      | Averses 16/5   |
| Rouyn-Noranda | Orages 23/9       | Variable 20/6  |
| Saint-Jean    | Beau 13/1         | Variable 12/5  |
| Saskatoon     | Éclairecies 17/9  | Averses 16/5   |
| Sudbury       | Variable 24/12    | Variable 22/10 |
| Thunder Bay   | Beau 20/8         | Variable 21/12 |
| Vancouver     | Ensoleillé 19/11  | Beau 21/12     |
| Victoria      | Ensoleillé 17/7   | Soleil 21/10   |
| Whitehorse    | Éclairecies 20/6  | Variable 19/6  |
| Windsor       | Beau 27/17        | Beau 27/16     |
| Winnipeg      | Variable 19/13    | Averses 20/10  |
| Yellowknife   | Beau 17/8         | Soleil 19/7    |

### LE MONDE

|                | AUJOURD'HUI    |
|----------------|----------------|
| Amsterdam      | Beau 19/13     |
| Athènes        | Nuageux 31/22  |
| Beijing        | Nuageux 24/18  |
| Berlin         | Averses 20/13  |
| Bruxelles      | Nuageux 20/11  |
| Buenos Aires   | Soleil 13/8    |
| Lisbonne       | Nuageux 20/13  |
| Londres        | Nuageux 16/12  |
| Los Angeles    | Beau 20/12     |
| Madrid         | Beau 18/9      |
| Mexico         | Orages 24/10   |
| Moscou         | Nuageux 16/10  |
| New Delhi      | Soleil 40/30   |
| New York       | Variable 22/15 |
| Paris          | Nuageux 21/14  |
| Port-au-Prince | Averses 33/24  |
| Rio            | Soleil 30/22   |
| Rome           | Nuageux 25/15  |
| Tokyo          | Nuageux 26/23  |
| Washington     | Variable 26/16 |

### AU SOLEIL

|               | AUJOURD'HUI    |
|---------------|----------------|
| Acapulco      | Orages 30/25   |
| Atlantic City | Beau 22/12     |
| Boston        | Variable 19/13 |
| Cancun        | Orages 35/24   |
| Cape Cod      | Variable 19/13 |
| Daytona B.    | Orages 29/22   |
| La Havane     | Beau 34/22     |
| Honolulu      | Beau 31/24     |
| KeyWest       | Orages 31/25   |
| Kenebunk Pt.  | Variable 18/10 |
| Miami         | Orages 29/24   |
| Myrtle B.     | Nuageux 24/17  |
| Niagara F.    | Beau 26/17     |
| Old Orchard   | Variable 18/10 |
| Orlando       | Orages 31/21   |
| Palm Springs  | Venteux 38/21  |
| Tampa         | Orages 31/22   |
| Virginia B.   | Beau 24/15     |
| W. Palm B.    | Orages 29/24   |
| Wildwood      | Beau 22/12     |